



美中時報

SINO US TIMES

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

SINO US TIMES
US Postage Paid, Industry CA
Permit No. 4011

www.sinoustimes.com



蓋茨呼吁中國
企業家投資窮人

P6



阿裏巴巴
美國上市 5 問

P9



萊溫斯基舊情難忘

P23

李克強會見美國總統特別代表雅各布·盧時表示

中國巨大的市場潛力是美國巨大的市場機遇

詳細內容見 P2

本期導讀

崔天凱稱中國和平
發展不會因風吹草
動而改變

P2

2014 中國外貿
發展面臨三大挑戰

P3

美國嚴查外資投行
聘用“官二代”

P5

中國比亞迪美國廠
首部電動大巴交付

P7

美國大使歡迎中國
企業赴美投資

P8

瑞士“避稅天堂”
關閉

P11

中美兩國未來 10 年
面臨重大經濟挑戰

P15

美國貿易制度及其
對中國的影響

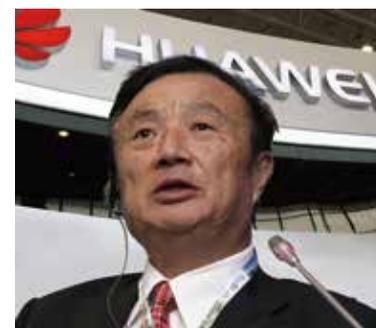
P17

中國勞工列入美國
“勞工名人堂”

P22



中國總理夫人 美國文學研究專家 見 P21



華為總裁任正非近日在英國倫敦接受國際媒體採訪時說，美國是個偉大的國家，先進的制度、靈活的機制、明確清晰的財產權、對個人權利的尊重與保障，都是美國強大的支撐，比如喬布斯，在中國土地上，就很難生存下來，他身上很多怪癖，不容易被中國人接受。美國這種偉大的機制和文化的開放，使美國還會長期保持領先位置。向美國學習，我們從來就沒有動搖過。911 事件中，飛機炸掉世貿中心，人們紛紛逃難時，人們沿着樓梯往下走，不時還禮貌的給殘疾人員讓路。而消防隊員卻從下往上衝，老百姓往下撤，非常有序。這種精神的形成，不是一時就能形成的，應該是沉澱了幾百年的文化素養。這些都是美國的偉大。

向美國學習華為從來沒有動搖過

(詳細內容見 P13)

“CCTV《我要上春晚》2014 美國節目選拔”火爆登場

詳細內容見 P20

李克強會見美國總統特別代表雅各布·盧時表示

中國巨大的市場潛力是美國巨大的市場機遇

■ 本報記者梅宗實北京報道

中國國務院總理李克強5月13日下午在人民大會堂會見美國總統特別代表、財政部長雅各布·盧。李克強表示，一個良好的中美關係對兩國和世界都很重要，有助於促進全球經濟復蘇，維護世界和平穩定。

新形勢下，中美雙方要按照兩國元首達成的共識，堅持中美關係發展的正確方向，保持高層交往，共同辦好新一輪戰略與經濟對話和人文交流高層磋商。加強在重大國際地區和全球性問題上的溝通協調。切實尊重和照顧彼此核心利益，確保中美關係健康穩定向前發展。

李克強介紹了中國經濟改革的主要目標。他表示，中美分別作為最大發展中國家和最大發達國家，經濟互補性突出，共同利益遠大于分歧。中國巨大的市場潛力是美國巨大的市場機遇。中方願與美方拓展貿易投資、能源環保、氣候變化等領域務實合作，推進雙邊投資協定談判進程。希望美方採取切實措施放寬民用高技術物項對華出口，為中國企業赴美投資提供公平競爭環境。

雅各布·盧表示，近年來，在雙方共同努力下，美中關係不斷得到深化和加強。中國的改革令人鼓

舞，中國的發展有利於促進美國和世界經濟增長。美方期待中國取得更大發展，願與中方密切配合，確保新一輪美中戰略與經濟對話取得成功，就應對氣候變化等全球性問題加強溝通、合作，推動兩國關係取得更大發展。

當日，中國國務院副總理汪洋與雅各布·盧舉行了會談。汪洋表示，當前世界經濟總體呈現復蘇向好的態勢，但實現強勁、可持續、平衡增長任重道遠。今年以來中國經濟運行總體平穩，質量、效益進一步提高，中方更加注重通過調結構、促轉型、抓改革等辦法實現中長期健康發展。

汪洋表示，作為全球兩大重要經濟體，中美兩國密切協調，相向而行，保持了經濟合作的積極勢頭。今年是中美建交35周年，7月初將舉行第六輪中美戰略與經濟對話，希望通過對話進一步落實兩國元首達成的重要共識，取得更多成果，豐富中美新型大國關係的經濟內涵。

雅各布·盧說，中國的增長有益于美國，正像美國的增長有益于中國一樣。隨着中國經濟的繼續發展，中國以公平、平衡和符合國際貿易規則的方式實現增長至關重要。這將給我們兩國經濟的發展和我們經濟關係的茁壯成長奠定有力基礎。



雅各布·盧表示，我期待繼續一道努力，建立起更加開放、平衡和互利的貿易和投資關係，支持就業，促進增長。這包括中國對外來投資開放市場，保證所有企業得到公平的競爭環境，加強實施知識產權法，以及防止貿易機密盜竊。

根據中國作出的雙邊和20國集團(G-20)承諾，中國需要表明再度致力於走向更加市場化的匯率，而這將幫助帶來更加平衡的國內增長，同時走向使匯率政策更加透明化。雅各布·盧說，我們將在中國

開放金融行業並且進一步融入全球金融體系的過程中，繼續與中國保持接觸。也期待探討我們如何能夠進一步展開合作，包括在氣候變化和能源安全等全球挑戰方面。我期待我們將就共同關心的事務及挑戰舉行一系列坦誠和富有成效的會談。



中國駐美大使稱中國的和平發展不會因風吹草動而改變

中國駐美大使崔天凱4月29日在華盛頓表示，中國將堅持和平發展，會在國際上高舉和平、發展、合作、共贏的旗幟，這一政策不會因為一些風吹草動而改變。

崔天凱當天與美國前國務卿基辛格一道出席美國威爾遜中心基辛格美中關係研究所新標志啟用儀式，在會後接受媒體採訪時做上述表示。他說，中方對美國對華政策一直有着充分、全面、清醒的認識，不會因一時一事而輕易改變看法。

圖為崔天凱與基辛格一起出席美中關係研究所新標志啟用儀式。

(中新社張蔚然攝影報道)

美中時報訂報單

新訂戶

續訂戶

中文名: _____ 英文名: _____

電話: _____ 電郵: _____

地址: _____

推薦人: _____ 地址: _____

訂期/價格: 半年\$38 一年\$75

支票抬頭: SINO US TIMES

請寄: 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769

Tel: (626) 282-8661; E-mail: sino.us.weekly@gmail.com

訂報贈品

凡訂本報客人，可獲本報“巴西蜂膠液 巴西蜂膠丸”(見第7版)的各類高級巴西綠蜂膠液特價折扣:

訂一年者享受10%折扣，訂2年享受15%折扣，訂3年享受20%折扣。不管訂貨數量，請付郵費一律\$8.00。

推薦贈報

歡迎向親朋好友推薦《美中時報》，凡介紹一個新訂戶，訂期一年以上，我們將為現有訂戶推薦人免費增加1個月的報紙。

榮譽贊助訂戶

本報誠摯歡迎和感謝榮譽贊助訂戶。贊助金額不分多寡，每年贊助額\$100以上，可額外寄贈報紙一份給親友，本報將贊助人在本欄目留名表示鳴謝!

本報榮譽贊助訂戶:

丁紹光、王音特、溫捷和李惠瓊夫婦、張音、許茂蓓、于哲、萬寧、伊利諾州不願具名訂戶、湯凌、莫洛生、邵曉鴻、孫昌年、華盛頓州陳先生、孫天定、劉愛葵、塗仁進、Peter Wan、王嫻嫻、嚴乃寧、周惟佳和陸思怡夫婦、徐令嫻、洛杉磯陳女士、舒邁、Angie Brusch、梁小宛、雷宏康、楚雲、劉開勳、秦秦

敬請訂閱美中時報。請提前續訂。寄報簽上有起始截止期數，續訂時順延。

2014 中國外貿發展面臨三大挑戰



■ 本報記者梅宗寶北京報道

最近，中國商務部發布《中國對外貿易形勢報告(2014年春季)》，對2014年中國對外貿易發展環境進行分析。報告認為，2014年，世界經濟復蘇勢頭趨于改善，增長動力有所增強，但風險因素依然突出，國際競爭更加激烈。中國經濟開局平穩，但仍然面臨下行壓力，部分領域風險有所上升。總的看，中國外貿具備實現穩定增長的條件，但困難和挑戰較多，形勢嚴峻複雜的一面不容低估。

報告指出，綜合考慮國際國內環境，2014年中國外貿發展面臨的環境略好於上年，但形勢仍然不容樂觀，還存在不少挑戰和壓力，突出體現在以下三個方面：

一是外部需求存在不確定性。隨着全球經濟貿易復蘇步伐加快，國際市場對中國出口商品的需求總體呈回升之勢，但風險依然較多。當前最大的市場風險來自新興經濟體，新興大國普遍經濟增長乏力、進口需求疲弱。為走出經濟困境，一些新興經濟體推行結構性改革，加大財政整固力度，採取措施恢復國際收支平衡，將進一步抑制進口

需求。據世貿組織統計，以美元計價，一季度印度、巴西進口額分別下降12.6%和0.6%，前2個月俄羅斯、南非進口額分別下降7.5%和7.2%。金融危機以來，新興市場在中國出口增量中占比超過40%，其進口需求持續降溫將對中國出口造成一定衝擊。與此同時，發達國家積極推進“再工業化”，在保持高端製造業競爭優勢的同時，也在一定程度上恢復了傳統製造業的競爭力，其經濟復蘇與進口需求增長明顯不同步。據世貿組織統計，2013年美國、歐盟進口額分別下降0.2%和3.4%，2014年前2個月分別下降0.1%和0.6%。

二是中國出口競爭力面臨多重挑戰。中國勞動力、土地等要素成本仍處於持續上漲期，傳統勞動密集型產業競爭力不斷削弱。沿海地區出口企業用工成本在連續多年上漲後，2014年以來又上漲了10-15%，目前已相當於越南、印度、柬埔寨等周邊國家的2-3倍甚至更高。一季度全國105個主要監測城市工業地價同比上漲5.3%，2010年以來累計漲幅達到17%。受成本上漲影響，中國傳統勞動密集型產業出口訂單和產能向周邊國家轉移趨勢明顯。2013年，中國7大類勞動密集

型產品占美國、歐盟、日本市場份額比2010年高峰時期下降2.8個百分點。近年來，中國機械裝備等高端製造業技術實力和出口競爭力明顯提升，成為出口穩定增長和轉型升級的重要支撐，但在國際營銷、售後服務、融資支持等方面與發達國家仍存在不小差距。隨着發達國家加大對先進製造業的重視和投入，中國相關出口產業面臨的國際競爭日趨激烈，擴大市場份額的難度增大。2014年以來，人民幣兌美元小幅貶值，改變了長期以來單邊升值的態勢，近期人民幣匯率浮動幅度擴大，有利于進一步推動匯率市場化進程。但2010年至今人民幣兌美元累計升值超過10%，而同期周邊國家貨幣總體呈貶值態勢。人民幣相對競爭對手貨幣大幅升值，後續疊加影響持續發酵，對勞動密集型產品和收匯周期長的大型成套設備出口都帶來了負面影響。

三是貿易摩擦形勢依然嚴峻。在全球經濟低速增長、失業率總體偏高的情況下，一些國家為了維護本國產業的市場份額，仍在實行各種形式的貿易保護主義。不僅發達國家層層設置貿易壁壘，一些發展中國家也頻頻出臺新的貿易限制措

施，中國是近年來全球貿易保護主義的最大受害國。2013年，中國共遭遇19個國家和地區發起的92起貿易救濟調查，比2012年增長了18%，其中新興經濟體和發展中國家發起的案件約占2/3。2014年一季度，中國又遭遇11個國家和地區發起的27起貿易救濟調查，同比增長23%，其中美國對中國多個產品發起反傾銷反補貼調查。從產業領域看，鋼鐵產品是中國遭遇國外貿易救濟調查的“重災區”，發達國家對中國戰略性新興產業出口設限的勢頭沒有根本緩解，新興經濟體對中國勞動密集型產品的摩擦時有發生。在國際競爭日趨激烈的環境下，貿易摩擦已經成為影響中國出口穩定增長的重要因素。

2014年一季度中國進出口同比下降，既有上年同期套利貿易墊高基數的異常因素，也反映出中國外貿發展面臨的外需不振、傳統競爭力下降等問題。同時也要看到，近年來國家出臺一系列促進外貿發展的政策措施，積極效果正在顯現。廣大進出口企業主動轉型升級，積極開展技術和商業模式創新，跨境電子商務、市場採購等新興貿易方式發展迅速，外貿發展的內生動力

不斷增強。特別是黨的十八屆三中全會對構建開放型經濟新體制做出了新部署將推動中國進一步融入全球化進程，極大地促進進出口增長。在外部環境不發生大的變化情況下，2014年全年中國進出口有望保持相對穩定增長。

報告指出，今後一個時期，中國將積極促進進出口穩增長調結構，深入落實已出臺的穩定外貿增長政策，進一步提高貿易便利化水平，為外貿企業營造更為寬鬆的環境。充分挖掘出口新增長點，大力支持高鐵、特高壓電網、核電、通信、工程機械等大型成套設備出口，積極推進跨境電子商務、市場採購、外貿綜合服務企業等新興業態發展，完善相應的支持政策。大力提升出口產品附加值，鼓勵企業加大技術創新投入，提升產品質量檔次，建立國際營銷網絡，從單純的產品出口向產品與服務出口協同發展轉變。優化對外貿易結構，提高新興市場、中西部地區、民營企業和中小企業、高新技術和品牌產品在全國外貿中的比重。積極擴大國內短缺產品進口，促進貿易收支平衡。力爭通過這些措施，推動中國外貿實現持續健康發展。

美中貿易委員會發布的《2004-2013年美國各州對華出口》顯示

最近10年美國對華出口增長255%

■ 中新社記者張蔚然華盛頓報道

美中貿易委員會7日發布一份美國對華出口報告，顯示美國過去10年對華出口增長255%，增速遠超美國其他任何一個貿易伙伴，成為美國增長最快的出口目的地。

美中貿易委員會當天發布的《2004-2013年美國各州對華出口》報告顯示，2013年美國對華出口總

額達1200億美元，中國仍為美國第三大出口市場。2004至2013年，美國對華出口增長255%，年平均增速為15.1%，這一增速高于美國任何一個貿易伙伴，包括美國最大的貿易伙伴加拿大和墨西哥。

統計顯示，美國對華出口產品範圍非常廣泛，其中交通運輸設備、農業產品、計算機與電子產品、化學產品以及機械設備是美國對華出

口前五大領域。

報告稱，對華出口是美國經濟增長的關鍵驅動力。2013年，美國42個州把中國列入前三大出口市場，32個州對華出口超過10億美元，加利福尼亞州、華盛頓州、德克薩斯州、伊利諾伊州和紐約州位居美國各州對華出口前五名。

2004年至2013年，美國47個州對華出口經歷三位數增長，其中

內華達州、南卡羅來納州、猶他州、密歇根州等7個州對華出口增長超過500%，內華達州對華出口增長高達1185%，增幅居全美第一。

報告認為，中國巨大的人口規模、不斷擴大的中產階級群體和龐大的基礎設施建設項目將使其繼續成為美國商品和服務的主要出口市場。

但報告同時指出，雖然美國對

華出口總體可觀，但進步餘地很大。目前美國是中國的第五大進口來源地，落後於歐盟、韓國、日本和臺灣，美國對華出口僅占據中國進口總額的8%左右，而2000年美國對華出口所占比例為10%。為搶回“失地”，美國貿易代表辦公室等機構需要幫助美國企業創造更好環境。



崔天凱大使夫婦出席哈佛大學商學院趙朱木蘭中心奠基儀式

崔天凱大使夫婦日前在哈佛大學商學院出席趙朱木蘭中心奠基儀式。崔大使在致辭中對趙朱木蘭中心破土奠基表示祝賀，對趙朱木蘭及其家人為促進中美教育和文化交流作出的貢獻給予積極評價。崔大使表示，國家間關係的基礎是人民友好，希望中心建成後，能夠為增進中美兩國人民間的友誼發揮積極作用。

趙朱木蘭中心是哈佛大學第一座以女性命名的建築，同時也是第一座以華裔命名的建築，由美國福茂集團董事長趙錫成及其家人捐贈。
(據美國中國大使館網)



美國駐華使館辦學生簽證日活動 博卡斯大使與中國學生交流

5月6日，美國駐華使館在位於北京的領事處簽證大廳舉辦學生簽證日活動，美國駐華大使博卡斯來到現場發表講話，並與辦理簽證的中國學生交流，詢問他們計劃前往的學校、學習的專業等。

(中新社侯宇攝影報道)

中國駐芝加哥總領事趙衛平應邀訪問伊利諾伊州瑞柏市

5月6日，中國駐芝加哥總領事趙衛平應邀訪問伊利諾伊州瑞柏市(Naperville)。訪問期間，趙總領事在市政廳接受了普拉德爾市長代表市政府頒發的榮譽市民證書，並在Sikich公司與瑞柏市中國委員會共同舉辦的商業午餐會上發表演講，先後走訪了希林亞裔中心及Navistar公司、BMO Harris銀行與Calamos投資管理公司。

(據中國駐芝加哥總領事館網)



趙衛平總領事出席聖路易斯市與南京市建立友城關係35周年慶祝晚宴

4月28日，趙衛平總領事應邀赴密蘇里州聖路易斯市出席該市與南京市建立友城關係35周年慶祝晚宴並致辭。趙總領事對聖路易斯市歷任市長及各界人士多年來致力於發展兩市友好關係表示贊賞，並強調，友城關係的重要意義遠遠超出城市交流本身，對中美關係的發展也具有重要影響。加強中美地方合作，將有助於促進兩國人民的相互理解與友誼並夯實兩國關係基礎。此次慶祝晚宴由聖路易斯-南京友城委員會主辦，包括聖路易斯市市長代表坎貝爾·瓊斯女士、前市長康偉和捨莫、聖路易斯郡郡長都利在內的當地各界代表約100人出席。
(據中國駐芝加哥總領事館網)



袁南生總領事出席振華重工港口機械研討會

5月9日，中國駐舊金山領事館總領事袁南生在拉斯維加斯應邀出席了由上海振華重工舉辦的“2014年港口機械新技術研討會”。袁總充分肯定了振華重工近年來取得的巨大成績和在全球港口機械市場的重要地位，勉勵其繼續銳意進取，開拓創新，再創佳績。

(據中國駐舊金山總領事館網)



中國《PANDA!》秀 美國拉斯維加斯演滿百場贏贊譽

5月6日晚，大型中國風情秀《PANDA!》第100場在美國拉斯維加斯金沙宮殿劇院成功演出，來自各地的千餘名觀眾見證了這一精彩時刻。圖為演出中的頭頂芭蕾表演。

(中新社記者毛建軍攝影報道)

李強民總領事會見美中合作委員會董事會負責人

5月15日，中國駐休斯敦總領事李強民在總領館辦公樓會見美中合作委員會主席福斯特和副主席範波、肖特。福斯特等祝賀李總領事就任新職，並向李總領事介紹了休斯敦的經濟發展特色以及美中合作委員會近期有關促進美中兩國交流合作的設想。李總領事感謝福斯特等所做介紹，積極評價美中合作委員會有關工作設想，希望該委員會充分發揮其交流平臺作用，為構建中美新型大國關係、促進中美友好合作不斷做出新貢獻。
(據中國駐休斯敦總領事館網)



李強民總領事參訪第45屆世界海洋石油技術大會

5月7日，新任中國駐休斯敦總領事李強民參訪在休斯敦市舉辦的第45屆世界海洋石油技術大會(OTC)，與大會董事會主席斯托克斯等舉行會談，並考察了中國企業展臺。本屆大會吸引了來自120多個國家和地區的2728家企業參展，人數預計將超過10萬人次。中石油、中石化、中海油、中國船舶工業集團等約240家中國企業參展。李總領事感謝大會主辦方對中國企業的支持，表示總領館將與主辦方密切合作，為中國企業參展提供更多便利和幫助。

(據中國駐休斯敦總領事館網)



洛杉磯美國華人婦女聯合會慶祝母親節表彰好媽媽

5月3日，洛杉磯，美國華人婦女聯合會舉行慶祝母親節活動，表彰教育家與慈善家孫鄭慧芝(右二)、畫家滕樹明(右一)、作家陳俊民(右三)三位好媽媽。圖為美國華人婦女聯合會會長曹琳為三位好媽媽頒獎。

(中新社毛建軍攝影報道)

美國嚴查外資投行聘用“官二代”



美國證券交易委員會 (SEC)

宋林案的曝出，讓人們看到了外資投行由僱傭中國官員子女，到僱傭官員情婦的升級，因為情婦無疑比子女更有隱蔽性。

北京時間5月8日凌晨華爾街日報稱，美國監管部門已擴大了對大型銀行在亞洲招聘行為的調查，該報稱消息來自知情人士。

據悉，美國證券交易委員會(SEC)已在今年3月初向包括瑞士信貸集團、高盛集團、摩根士丹利、花旗集團和瑞銀在內的一些公司發出信函，要求他們提供在亞洲招聘方面的更多信息。美國證券交易委員會正在調查這些銀行是否招聘了與業務有關聯的政府官員的親屬，從而違反了反賄賂法。

該項行動標志着去年啟動的一項調查範圍被擴大，該調查曾涉及摩根大通(J.P. Morgan Chase)在海外的招聘行為。目前，這家美國資產規模最大的商業銀行仍是美國證券交易委員會和聯邦檢察機構所開展的刑事和民事調查重點。

知情人士稱，上述調查已令亞洲的銀行業人士驚惶不安，一些銀行還放棄了部分可能受到美國調查人員審查的潛在交易。

聘用有人脈的新手 有越腐敗之雷池的風險

去年底，美國證券交易委員會曾向至少六家銀行發去信函，尋求獲得他們在招聘行為方面的信息。目前，美國證券交易委員會還在尋找有關銀行在亞洲招聘的更多資料，例如是否存在針對有影響力官員子女的特殊聘用程序。

美國反賄賂法賦予SEC對美國企業或在美上市企業的民事執法權。執法機構往往會對企業在全球各地的員工或代理的不當行為提起訴訟。反賄賂法禁止企業為獲取或維持業務而向外國官員以及國有企業員工行賄。

美國政府追查過的涉及金融公司的反賄賂案并不多見。一個例外是2012年針對摩根士丹利前高管的民事和刑事指控。該指控稱，他秘密為自己以及為銀行介紹業務的中國官員謀得了房產。

後來，這位前任高管與SEC達成和解，但向一家刑事法庭認罪，然後被判入獄九個月。當時摩根士丹利并未受到不當行為指控。

據悉，目前調查人員仍在搜尋證據，試圖證明該行招聘不適合員工與該行贏得一項新合約或其他新業務有關。有關法律專家說，這種以招聘換取商業授權的交換條件可能違反美國法律。

曾在華寶銀行(S.G. Warburg)、麥格理集團(Macquarie Group)、野村控股(Nomura Holdings)擔任駐香港投資銀行家、擁有19年經驗的裴達希(Philippe Espinasse)說，雖然聘用有人脈的新手并非鮮見，但銀行家們有越腐敗之雷池的風險。

他說，如果你聘用了某人的兒子或女兒，然後一兩個月之後你就神奇地獲得了他們的授權，那就會引人質疑是否合法。

《華爾街日報》曾報道，今年3月瑞銀讓一名駐香港的高級銀行家復職，之前此人因聘用與一家向瑞銀提供業務的中國公司有關係的員工而接受內部調查、暫時停職。

銀監會副主席 唐雙寧曾遭調查

據報道，美國《反海外腐敗法》(FCPA)對於政府官員的定義顯得極為寬泛。在中國，受到FCPA關注的政府官員，并不祇限于在政府機構任職的人員，還包括在國有企業、事業單位擁有相應職權的人員。實際操作也確實印證了這一點：據媒體報道，美國證券交易委員會的反賄賂部門在去年5月曾要求摩根大通提供光大集團董事長唐雙寧之子唐曉寧(音譯)和原鐵道部運輸局前局長張曙光之女張西西(音譯)等人相關的文件。

在張西西的案例中，SEC要求摩根大通提交的文件“能指認出與雇用她的決定有關的所有人員”。唐雙寧雖然曾經是銀監會副主席，目前任職的卻是國有企業事業單位，

但也遭受了調查。

在中國發展的外資企業，經過在華多年的摸爬滾打，漸漸了解了這個充滿人情世故的國度。在這裏，某些時候，“情”也能成為一張通關令牌。越來越多的企業打通關係，走上通往成功的捷徑。最為大衆所熟知的一種手段就是直接行賄，如近期媒體披露的葛蘭素史克、賽諾菲等跨國藥企的行賄案；另一種手段就是像摩根大通那樣通過高薪雇用高官子女，達到變相行賄的目的。

相對於此前跨國公司向中國官員提供賄賂的問題，JP摩根案可能成為一個起點，即通過調查雇用在華官員子女的問題作為線索，發現更多的賄賂或者腐敗案件。

美國海外反腐再為 中國官員敲響警鐘

就在國內反腐如火如荼的時候，美國的海外反腐再為中國官員敲響警鐘。伴隨摩根大通被媒體曝出因僱傭國內官員子女遭遇美國執法部門調查時，有關專家預計“會有更多在國際頂尖投行工作的中國官員的子女引發類似調查”。

一位不願具名的美國律師告訴記者：“美國海外反腐敗的主要執法部門在美國證交會和司法部，主要處理與海外賄賂及會計賬目相關的案件。不過，每次調查并非空穴來風，往往是因為有人舉報才啟動。”

更加值得注意的是，“一旦被調查企業在接受調查時表示同行業均有類似行為的發生，美國證券交易委員會就會對同類型、同行業的並且與該公司采用相同模式或使用相同代理商的公司進行調查。”這也就是說，如果JP摩根在接受調查表示該問題是行業的普遍現象，那麼更多的在國際投行工作的國內官員子女可能都會遭遇這種顯性或者隱性的調查。

有迹象顯示，與越來越多地中國企業“走出去”的趨勢相一致，越來越多的官員子女選擇了在更具

國際性和開放性的金融行業任職，包括基金、投資銀行、國際性諮詢機構等。

由此，這些官員子女的資質是否符合僱傭者的要求，是否存在由此為僱傭者帶來相關業務及利益輸送等行為就成了調查的焦點。而在這些焦點之外，美國海外反腐敗的縱深性及其廣度同樣值得國內相關人士的高度重視。

近年來，美國通過加大資金和人力上的支持力度，逐漸強化自己的海外反腐力量。美國證券交易委員會(SEC)更是宣稱，海外反腐是其非常重要的執法方向。

外資投行僱傭 中國官員情婦

一波未平一波又起。摩根大通因僱傭中國官員子女遭美國證券交易委員會調查的風波尚未平息，華潤集團宋林案再次牽扯出了瑞士銀行、瑞士信貸或通過僱傭宋林情婦楊麗娟進而獲得央企巨額項目的內幕。

由僱傭“子女”到僱傭“情婦”，足見外資投行在獲得中國官方(來自政府和國企層面)項目上的不遺餘力，來自Dealogic金融服務信息的數據顯示，在楊麗娟加盟瑞銀之後，瑞銀為華潤處理交易總規模由不足8.5億美元驟然膨脹到77億美元。

顯然，僱傭中國官員的子女或情婦是獲得巨額利益的便利通道，但此舉卻與歐美紛紛頒布並強化執行的《反海外賄賂法》背道而馳。“這些外資投行仍沒有建立起足以防患腐敗或賄賂事件發生的內控機制，在利益面前，其內控機制竟然如此脆弱。”來自歐洲投資銀行反腐敗監管部門的一名官員如是表示。

目前，來自瑞士銀行內部的消息顯示，“瑞銀總部已經拍板由法律及合規部內部調查楊麗娟，而調查的重點則在於對楊麗娟的聘任過程，以及楊麗娟任職期間可能幫助

宋林進行的資產轉移和洗錢行為。”瑞銀內部的消息也顯示，楊麗娟工作職責的一部分就是與瑞銀的企業客戶進行溝通聯絡，其中一些客戶是中國內地的國有企業。同樣，在2009—2012年楊麗娟供職瑞信期間，其主要工作職責也是處理與華潤的關係。

據舉報宋林的新華社記者王文志表示，楊麗娟曾幫助宋林將非法資產轉移至境外。“楊麗娟坐擁超過10億元的資產，一些資產屬於自己名下，還有一些則使用其親戚的姓名。楊麗娟的資產包括蘇州、常州、上海、香港等地的高端物業，還存在境內外銀行的存款。”王文志稱。

宋林案的曝出，讓人們看到了外資投行由僱傭中國官員子女，到僱傭官員情婦的升級，因為情婦無疑比子女更有隱蔽性。僱傭情婦，一方面讓外資投行獲得巨額收益，另一方面旨在借機尋租的國企負責人獲得了腐敗和洗錢的機會。

據知情人士透露，“在不少的海外收購項目中，我們所收回來的股權，有相當一部分是被外資投行或其他第三方機構轉移到了個人的名下，當然，外資投行也從中分得了巨額收益。”

“敢于這樣做的并不是普通的官員，有些國企負責人甚至也不過是‘代理’，這也是我國很多海外收購項目多年來難于盈利的一個重要原因。一些收購并非是從企業的經濟收益上進行考慮的，而純粹是進行資產轉移的工具或者路徑。”

業內人士表示，“宋林案提醒國內負責海外資產監管的部門和審計部門，嚴查外資投行參與的國企腐敗行為應該成為接下來的一項重要工作。”

事實上，嚴查投行腐敗正成為全球的一項共識。在這一背景之下，中國如何更好地嚴查外資投行參與的國企腐敗路徑，不至于在全球情報交換體系中處於尷尬地位，也成為一項亟須提上日程的工作。

(壓題圖片原載金融城網)

比爾·蓋茨在人民日報發表文章

呼吁中國企業家投資窮人

“祇有當我們幫助窮人擺脫病困，全世界才能實現可持續發展。”



■ 本報記者梅宗實北京報道

比爾及梅琳達·蓋茨基金會聯席主席、世界首富比爾·蓋茨近日在《人民日報》發表題為《為窮人投資更有意義》的文章，希望中國企業家和商界人士將其才能用于改善中國以及世界貧困人口的生活，為他們尋求解決方案。蓋茨說：“祇有當我們幫助窮人擺脫病困，全世界才能實現可持續發展。為窮人投資需要社會各界的參與。我相信，為窮人投資所獲得的回報，和在商業領域取得的成功一樣精彩，甚至更有意義。”

蓋茨在文章中寫道，在我出生的時候，世界上大部分國家都是貧困國家。然而，在過去幾十年裏，世界發生了翻天覆地的變化。“對

于未來，我非常樂觀。”他說，現在，我們需要全力迎接全球健康領域的挑戰，更好的健康水平會給人類發展帶來事半功倍的效果。最重要的是，健康是和平、繁榮社會的基石。

“長期以來，我一直認為健康領域的差距是世界上最嚴重的不平等現象之一。最令人痛心的例子便是，每年有幾百萬兒童死于完全可以防治的疾病，而我們卻並沒有付出足夠的努力來挽救他們的生命。”

是什麼造成了目前這種令人遺憾的狀況？蓋茨答道：“市場失靈是部分原因：最需要幫助的人卻無力支付能夠改善他們生活的創新技術。因為他們無力支付，企業就不會投資于這些領域。”

蓋茨認為，為窮人投資，是有

效改善不平等的強大力量。中國在醫療保健方面進行巨大投資，因為中國政府早就認識到，更健康的人口才是更富有生產力的人口。這些明智的投資，如今已經得到了豐厚回報。

結核病防治便是一個典型的例子。在過去的20年裏，中國的結核病發病率降低幅度超過了其他發展中國家，這與國家和地方財政的大力支持是分不開的。

蓋茨回憶道，還記得在2008年，我和妻子梅琳達曾訪問中國海南，我們在一個小村子裏見到一位患有結核病的母親。她給我們看了她每天必須服用的結核病藥物——大大小小十多片不同種類的藥片，放在桌上有一小堆兒。我驚呆了。要治愈

結核病，她至少需要隔日服藥一次并堅持6個月，每次都要吞服這樣一堆藥片。毫無疑問，這種結核病治療方法是一種近半個世紀以前的“創新”了。這種治療方案極其複雜，讓人很難堅持服藥，進而導致耐藥結核病。

現在，中國的衛生部門正致力于讓更多的結核病者轉用固定劑量的結核病組合藥物，這樣患者每次祇需服用4粒藥就可達到同樣效果。通過降低病人服藥的困難，提高治療效果。這項計劃很快將覆蓋全國，以幫助更多的患者康復。

中國的生物技術界在為解決結核病問題貢獻自己的力量，例如，即將測試一種新抗結核病藥物治療方案。該治療方案可將結核病治療

周期縮短至4個月，并有效對抗耐藥結核病。如果測試成功，將使中國在世界結核病藥物研發領域占據領先地位，不僅讓中國受益，還將有助于其他國家的窮困人口。

在蓋茨看來，結核病祇是人類面臨的全球健康挑戰之一，還有太多領域需要全世界關注。“祇有當我們幫助窮人擺脫病困，全世界才能實現可持續發展。”為窮人投資，需要社會各界的參與。中國有很多成功的企業家和商界人士，蓋茨希望更多的有識之士將其才能用于改善中國以及世界貧困人口的生活，為他們尋求解決方案。“我相信，為窮人投資所獲得的回報，和在商業領域取得的成功一樣精彩，甚至更有意義！”

相關鏈接

比爾和梅琳達·蓋茨基金會簡介

比爾和梅琳達·蓋茨基金會是由比爾·蓋茨與梅琳達·蓋茨夫婦資助的、全球最大的慈善基金會。該基金會以美國華盛頓州西雅圖市為基地，于2000年1月，通過蓋茨學習基金會和威廉·蓋茨基金會的合并而創立。威廉·蓋茨（比爾·蓋茨的父親）和Patty Stonesifer為基金會會長。

該基金會現有資金約270億美元，而每年必須捐贈其全部財產的5%，也就是多於10億美元。

2004年7月20日，比爾·蓋茨做出了一件讓所有華爾街人欣喜若狂的事情，他和他的公司微軟將一個價值750億美元的金蛋砸在美國股市。而作為公司最大的股東，蓋茨將獲得30億美元的最大紅利。但不同于多數美國企業的高層經理，48歲的比爾·蓋茨決定把這筆額外之財全數捐給他及夫人共同成立的“比爾及梅琳達·蓋茨基金會”。



比爾·蓋茨和梅琳達·蓋茨

該基金主要在以下各方面提供援助：

★全球人的健康：致力于縮小富國和窮國在衛生保健方面的差距，確保衛生保健領域取得能挽救生命的技術進展，并將這些技術提供給最需要的人。重點領域為傳染病、

HIV/艾滋病及肺結核、生育保健及兒童保健、全球性衛生保健活動。

★教育：幫助少數族裔的學生以及家庭經濟條件不好的學生得到應有的教育。

★圖書館：給美國經費不足的社區圖書館提供電腦、圖書等幫助，

也給發展中國家提供類似的幫助，方便窮人利用圖書資源

★美國西北部的建設：當地社區提供資金，改善當地居民的生活水平。

部分具體項目：

☆全球疫苗與免疫聯盟：于2005年1月25日給予全球疫苗與免疫聯盟7.5億美元的捐贈。

☆印度洋大地震賑災活動：通過多個慈善組織共為2004年印度洋大地震災難受害者捐贈300萬美元。

☆兒童疫苗計劃：于2003年12月9日給予Program for Appropriate Technology (PATH)的兒童疫苗計劃2700萬元的捐贈，用于對Japanese encephalitis的免疫工作。

☆求知新途獎：每年對在美國國外，利用創新的項目讓大眾免費使用資訊科技的公立圖書館或類似的機構給予最高100萬美元的獎勵。

☆蓋茨千禧年獎學金：通過美國黑人大學基金捐贈10億美元為美國少數民族的學生作為大學獎學金。

☆蓋茨牛津大學獎學金：于2000年10月捐贈2.1億美元以幫助留學生就讀英國牛津大學。每年約100名學生獲的基金會的資助。

研究計劃：

1. 研制品質更好的香蕉
2. 完全根除小兒麻痺癩
3. 投入巨資減少瘧疾病例
4. 將糞便轉變為生物柴油
5. 把木薯變成更健康的食品
6. 投資4200萬美元徹底改造廁所
7. 投資20億美元抗擊艾滋病
8. 投資15億美元解決婦女和兒童健康問題
9. 給蚊子接種疫苗
10. 鼓勵讓億萬富翁捐錢

(摘自百度百科)

中國比亞迪美國廠首部純電動大巴交付

加州州長杰瑞·布朗表示，比亞迪的清潔能源大巴為加州環境向好發展以及中美經貿合作發展起到了良好的促進作用。



在加州州長杰瑞·布朗（左一）見證下，比亞迪公司高級副總裁李柯（右一）將一把巨大的“鑰匙”交到羚羊谷交通局代表的手中。

■ 本報記者譚相洛 洛杉磯報導

當地時間4月28日，中國比亞迪公司建在加利福尼亞州羚羊谷這座沙漠小城的電動大巴生產廠一片歡騰。比亞迪公司高級副總裁李柯將一把巨大的“鑰匙”交到羚羊谷交通局代表手中，這標志着中國比亞迪在美國生產的“零排放”K9型純電動大巴首次正式交付用戶。加州州長杰瑞·布朗、中國駐洛杉磯總領館代總領事卞立新、洛杉磯郡郡政委員安東諾維奇、蘭卡斯特市市長雷克斯·帕裏斯等上百名嘉賓與工廠員工見證了新車下綫與交付儀式。

據中新社報道，去年5月，美國首個中國獨資的清潔能源汽車工廠——比亞迪電動汽車制造廠在加州南部城市蘭卡斯特落成，蘭卡斯特市開始與比亞迪一起聯手推廣新能源汽車發展。今天，比亞迪與蘭卡斯特

實現了當時宣布的一年新車下綫計劃。

“美國產比亞迪電動大巴根據美國司機的習慣進行了一系列設計調整。”工廠副總裁米切爾·奧斯丁說，此次交付的電動大巴，全部組裝和測試工序都在該廠完成，座椅、空調等部件也在美國本土採購。美國大巴司機只需接受簡單培訓，便可自如駕駛電動大巴。

奧斯丁介紹說，此次交付的電動大巴充滿電只需4至5小時，續航能力達250千米，最高時速70千米。美國大巴的使用壽命一般在12至14年，這種大巴電池充放電可達10萬次，在報廢前無需更換電池，更有利于環保。新生產的電動大巴整車長12米，最多可以乘坐60名乘客，續航里程155英里（約250公裏），充電時間需3-5個小時。

據《人民日報》報道，羚羊谷交通局此次購入了兩臺比亞迪純電

動大巴，將在今年8月前後投入羚羊谷地區的公交運營綫路。目前，當地有73臺公交車，交通局計劃逐步將它們都換成電動大巴，為此有意再購買12臺比亞迪純電動大巴。

“蘭卡斯特雖然地處荒漠，但空氣清新、日照充足，居民有着強烈的環保意識。比亞迪將先進的電動車技術引了進來，并運用在公共交通上，這符合我們城市一貫的環保理念。”蘭卡斯特市長瑞克斯·帕瑞斯說。

“這是令人激動的日子，電動大巴只是一個小小的開始。”加州州長杰瑞·布朗專程趕到比亞迪蘭卡斯特工廠對清潔能源大巴的下綫表示祝賀。布朗表示，比亞迪的清潔能源大巴為加州環境向好發展以及中美經貿合作發展起到了良好的促進作用。

比亞迪公司高級副總裁李柯在接受記者採訪時說，比亞迪今年計

劃在蘭卡斯特生產50臺純電動大巴，未來幾年內該廠的生產能力有望達到1000臺。這在帕瑞斯市長看來毫無疑問是個“意義非比尋常”的好消息，因為從長遠來看，與比亞迪合作可以給這座渴望就業機會的小城帶來數千個就業崗位。

事實上，比亞迪登陸美國的過程并非一帆風順。去年11月，有當地媒體說，比亞迪北美總部中國專家薪資水平“低于加州最低工資”，認為這樣的薪資水平對當地人就業是極大威脅。比亞迪公司為此特別聲明來自中國的專家絕不會取代美國工人，他們來美是為訓練當地員工以便他們能更早適應在比亞迪的工作。如今，在加州各級政府和合作伙伴的共同努力下，比亞迪成功生產出首輛美國本土制造、無污染、零排放、全電動的大巴，這不僅有利于創造就業，促進經濟增長，造福當地社區及加州，同時也樹立起了中國

投資者的良好形象，有利于進一步增強中國投資者對於加州的投資信心。

比亞迪公司是首家在美設立工廠的中國汽車制造商，首輛電動大巴的順利下綫，是比亞迪蘭卡斯特工廠的良好開端，也標志着比亞迪美國公司的成功運營，樹立了中國投資者的良好形象。中國駐洛杉磯總領館卞立新說，當前，中美關係進入了一個新的發展時期，經貿合作已成為兩國關係的最大亮點。據統計，去年來南加州投資的中國企業比前一年增長了76%。

洛杉磯縣縣政委員邁克爾·安東諾維奇對記者表示，他在本月剛剛隨一個經貿代表團訪問中國內地和香港，此行的目標之一便是吸引更多的中國投資，特別是綠色投資。

“我們希望促進更多的美中經貿合作，創造更多的就業機會，實現更好的經濟成長。”

（中新社毛建軍攝）

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室，聖保羅大學，巴西聯邦農業部，美國FDA等權威機構登記注册并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液（酒精提
取蜂膠，價格低廉）
30毫升/瓶，16瓶/盒，
\$12/瓶，特價：\$176/盒



40% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
（無酒精；無蠟）
30毫升/瓶，36瓶/盒，
\$16/瓶，特價：\$180/打



60% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
（濃度較高，無蠟）
30毫升/瓶，24瓶/盒，
\$18/瓶，特價：\$408/盒



80% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
（濃度最高，無蠟）
30毫升/瓶，12瓶/盒，
\$30/瓶，特價：\$312/盒

訂購說明：

1. 每盒（或每兩打）售價含美國國內郵費（一打以內需加郵費\$5）；
2. 如果需要直接寄去大陸，任何批發數量，增加\$8，則以快遞方式寄往指定地點；
3. 本報祇接受郵購，支票請付：Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769；
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法：

電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com

電話：626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務，保證價格最低，希望廣為利用，并請支持本報發展。



超三自然蜂膠軟膠囊
200粒/瓶，12瓶/打，
\$13/瓶，特價：\$135/打

美國大使歡迎中國企業赴美投資

從 2013 年到 2030 年，美國的運輸、能源以及廢水和飲用水等基礎設施建設至少需要 8 萬億美元以上的新投資——每年投資額為 4550 億美元左右。

■ 本報記者梅宗寶北京報道

5月19日，履新近三個月的美國新任駐華大使馬克斯·鮑卡斯(Max Baucus)在北京舉辦首個論壇——大使基礎設施投資論壇。鮑卡斯在致辭中說，“美國非常需要修復自己的基礎設施。道路、高速公路、橋和機場都需要修復，也有很多基礎設施需要重建。這當然意味着巨大的機遇。”他歡迎中國企業赴美投資。

論壇上，美國全國商會發布了《從國際到州際：中國參與美國基礎設施建設的機會評估》的報告。報告統計，從2013年到2030年，美國的運輸、能源以及廢水和飲用水等基礎設施建設至少需要8萬億美元以上的新投資——每年投資額為4550億美元左右。具體來說，能源基礎設施所需的投資占預計需求總額的57%，運輸基礎設施占36%，水基礎設施占7%。

不同于以往的美國基建熱的是，由于美國聯邦政府和各級地方政府預算吃緊，此輪基建熱需要大量私人資本，而中國人正是合適的引資目標。報告稱，一方面，作為美國第二大貨物貿易伙伴，中國機構投資者和企業手裏的錢越來越多；另一方面，有了30年的基礎建設經驗之後，中國基建具有全球競爭力的價格，相關管理水平也有所提升。報告指出，“美國基礎設施的現代

化建設迫切需要資本，這正在為中國投資者創造巨大的新機會。”

美國基建市場在全球產業鏈中是相對高端、競爭激烈的市場。相比于國際競爭者，中國基礎設施建設與投資企業的一大重要優勢就是融資能力強，且競得項目後能自帶資金建設。中國企業資本雄厚為美國所看重，因為美國希望借基礎設施建設來促進當地就業。

報告稱，中國公司能從參與美國基礎設施建設中獲益的首要途徑就是成為資本提供方。中國巨大的資本儲備以及相關金融開發機構對基礎設施提供的專門融資的確能起到促進作用。

中國水電、中國港灣等多家中國大型基礎設施投資與建設集團的代表參加了當天投資論壇，鮑卡斯大使也為他們準備了不少潛在的項目：得州戰略公路項目預採購、得州-俄克拉荷馬州客運鐵路研究、薩賓-內奇斯航道、加州大學默塞德校區2020項目、裏士滿伯克利灣校區、加州大學聖地亞哥分校科研區、伯克利加州大學聯合發電廠、加利福尼亞大學替代能源項目、加州大學活動中心等項目。

此次論壇具有濃厚的鮑卡斯特色。北京美國大使館網站介紹，鮑卡斯在國際貿易領域擁有豐富經驗。在擔任參議院財政委員會主席期間，他主持通過和頒布了與11個國家的自由貿易協定：澳大利亞、巴林、

約旦、智利、哥倫比亞、摩洛哥、阿曼、巴拿馬、秘魯、新加坡和韓國。他還致力於通過推倒貿易壁壘增加美國出口，並率領工商界領袖貿易使團前往德國、西班牙、比利時、俄羅斯、日本、新西蘭、巴西、哥倫比亞和中國。鮑卡斯在參議院財政委員會任職期間曾深度參與促成2000年國會批准與中國的永久正常貿易關係，並為中國于2001年加入世界貿易組織提供便利。在這次論壇上，鮑卡斯充分地利用自己在華盛頓多年積累贏得的良好聲譽，也調動了自己擔任蒙大拿州議員時所經營的商業關係。對參與中美基礎設施投資的商會、律師事務所和企業來說，鮑卡斯是“老朋友”。

“鮑卡斯大使為推動和發展基礎設施建設領域的中美雙向投資做出了巨大努力，這將非常有助於各方在未來幾年獲得大家所期望的成功。”美國全國商會大中華區執行主任王杰(Jeremie Waterman)說。

但是，中國企業要利用好這些機會必須克服諸多挑戰。其中，最大的挑戰就是美國外國投資委員會(CFIUS)的審查問題。從2005年中海油收購優尼科被否到近期的三一重工案例，CFIUS是很多中國企業考量赴美投資時揮之不去的擔憂。

為此，鮑卡斯在本次論壇開場即針對此種擔憂拋出定心丸，稱外國投資委員會不是癥結。在促進中

美基礎設施投資時，美國可以遵守擺清事實、不要過早論斷、不玩弄政治、用方案應對問題等原則。“真正被CFIUS否決的交易不多”。

不過，鮑卡斯提醒中國企業，股權收購投資可能需要經過外國投資委員會審查，但若僅是注資或綠地投資，則無需經過外國投資委員會的“一一過問”。

報告也顯示，如果投資交易中有可能使中國獲得現有基礎設施工程或公司的所有權，可能引起國家安全關切，並隨之面臨美國外國投資委員會的審查或政治反對。其中電網、上游和中游石油及天然氣資源、機場和海港投資，在國家安全上可能是極度敏感的。比較而言，商業道路和某些類型的鐵路引發問題的可能性較小。

美商會承認，在涉及美國國家安全時，CFIUS的審查或政治反對是中資赴美的一個挑戰。根據報告，中資吸引CFIUS審查的因素有包括：國有企業身份；投資是否基于政治利益；交易融資情況；對網絡間諜的擔憂；項目是否靠近軍事基地或空中禁區。

美國傳統基金會在全球對中國大筆投資(金額超過1億美元)的追蹤顯示，2005年，中國僅有聯想收購IBM個人電腦業務這一筆對美投資成功交易，而受挫交易也是一筆，即中海油收購優尼科失敗；隨着投資項目增加，除了2011年之外，

每年受挫的中國對美收購都在兩起以上，2008年甚至達到了6起。

但美國財政部助理部長拉戈(Marisa Lago)曾表示，絕大部分對美投資並不經過CFIUS審查，祇有涉及國家安全時才會審。除了審查範圍有限，拉戈還表示CFIUS審查的效率較高，遵守非歧視原則，審查過程也是公開、清晰的。

除了國家安全問題，美商會這份報告還列出了中國企業赴美投資的另外幾項挑戰：當地社區對中資擁有美國核心資產的負面反應、食品安全和質量把控、產品出現問題後的法律補償問題，以及售後服務。

為了應對上述挑戰，報告建議中國企業“了解美國對國家安全的關切”、“了解監管格局”、“將透明度和遵守法律作為重點”、“留意在全球的其他投資可能對在美國投資產生哪些影響”、“投資于在美國的業務并建立關係”。

“雙邊投資是中美經濟關係中最重要的部分，”“盡管情況複雜且時常面臨挑戰，美中之間的基礎設施投資可以為兩國的經濟增長和就業帶來許多機會。”王杰表示，美國具有相對穩定的政治和法律環境，擁有提供再融資的完善的資本市場。因為美國的基建需求較大，對中國企業來說是長期投資的好機會。美國全國商會大力支持中美雙邊投資協定(BIT)談判，希望促進雙邊投資。



中國阿裏巴巴美國上市5問



“幾分鐘後我們將會正式向美國證券監管委員會首次遞交上市注册登記書。這將意味着阿裏巴巴即將進入新的挑戰時代。”5月7日，阿裏巴巴董事局主席馬雲的一封電子郵件向阿裏巴巴人，也向世人宣布，阿裏巴巴將在美國上市。

■ 文瀾江/文

一、爲什麼阿裏巴巴投資者沒有中國資本？

5月10日至12日由清華大學主辦的“清華五道口全球金融論壇”在北京舉行。IDG全球常務副總裁兼亞洲區總裁熊曉鴿在談及阿裏巴巴未能在香港而去美國上市時提出，爲什麼阿裏巴巴投資者沒有中國資本？

熊曉鴿說，阿裏巴巴要上市，第一大股東是日本的，第二大股東是雅虎。作爲LP，咱們社保也好，管那麼多的錢，我們爲什麼沒有得到這些呢？我覺得這個地方是值得在座的，尤其在清華很多的專家，來思考的一個問題。

熊曉鴿指出，如果我們現在去看，百度也好，騰訊也好，所有的這些公司來講，在海外上市的互聯網公司也好，它主要的出資人全是國外的。我們在座的也有很多人自己願意買股票，可是你能買嗎？你也買不着，祇能在國內買。所以，也是一個問題。

問題出在什麼地方？熊曉鴿覺得我們應該思索一下我們是不是LP的天堂，出資人怎麼在裏面掙到這個錢，現有的人民幣基金等等，因爲社保也是我們人民幣基金的一個出資人，現在PE的基金肯定談到一點都是怎麼樣避免風險。

阿裏巴巴原來特別想在香港上市，折騰半天香港就不行，可以在美國上。爲什麼香港不能做出一些符合國際市場、美國市場同樣的一個變動呢？

熊曉鴿分析說，這好像是一個政治智慧的問題，本來我們可以在香港的股市上市，爲什麼不行呢？說現在規則不能變，爲什麼規則不能改變？我覺得在我們未來發展的時候，現在的中國跟20年前做基金完全不一樣，那時候錢比較少，也沒人敢幹這個活兒，現在大家都認識到這個東西，根本不成一個問題了，祇是我們相應的規則和我們制

編者按：一年多來，針對阿裏巴巴會選擇香港還是紐約上市一直是人們關注的焦點。最終，港交所拒絕了阿裏巴巴不同尋常的公司治理方案，紐約勝出。

阿裏巴巴是中國乃至世界最大的互聯網電商公司。此次IPO可能成爲有史以來規模最大的科技股IPO。有分析師認爲，阿裏巴巴預計籌資額在150億—200億美元。隨着阿裏巴巴在美國

定政策，這些決策者們是不是有足夠的智慧，當然都是很有智慧的，怎麼樣把這種智慧的東西拿進來，如果我們不做一個相應的調整的話，我敢說五年以後，七年以後，你可以看到凡是特別有新意的風險很大的公司，可能裏面的出資人還是老外，這個是需要智慧的。

在這次論壇上，中國社會保障基金理事會副理事長王忠民說，剛才主持人也講了，全世界的目光都集中在阿裏巴巴，因爲它是中國的一家公司，但是到美國去上市，社保基金的團隊也去那兒調研了，阿裏巴巴到美國上市的時候，最後裏面的大股東全都是外國基金。爲什麼當時不是中國的人民幣基金在其中占主導的或者主要的份額，而今天上市的時候是它收獲的季節，我們今天沒有看到，我們看到它最後最大的兩個股東，一個是軟銀，一個是雅虎，一個是日資的企業，一個是美資的企業。

王忠民進一步說，移動互聯正在創造神話，創造財富，創造消費者的滿意，創造免費消費體驗，甚至創造燒錢式的消費體驗的時候，這個領域當中的金融生態是怎麼樣去支持它發展和變化的。從這個意義上說我們可以得到一個基本的結論，金融生態尚不足以有效充分積極的去支持中國的移動互聯產業快速發展，快速成長，而背後才留給了我們這樣或者那樣的遺憾。

二、爲什麼阿裏巴巴不在中國大陸上市？

“因爲投機泡沫、公司治理問題、監管機構過度幹預等原因，中國股市自2007年以來表現不佳。”5月10日華爾街見聞刊發題爲《阿裏

上市已成爲定局，各種追問也紛至沓來。歸納起來主要有五大問題：一、爲什麼阿裏巴巴投資者沒有中國資本？二、爲什麼阿裏巴巴不在中國大陸上市？三、中國養大的阿裏巴巴爲何去美國上市？四、阿裏巴巴赴美上市，耳光打在誰臉上？五、香港、美國與中國內地上市有什麼區別？本報對這5大問題進行梳理，編輯整理此文，予以刊發，以飭讀者。

巴巴爲什麼不在大陸上市？》的文章指出：“但這仍不能解釋爲什麼中國最具活力的互聯網巨頭會放棄在國內上市。”

阿裏巴巴的上市文件提供了一個線索。IPO招股說明書稱：盡管在阿裏巴巴在中國上市不符合目前中華人民共和國法律、法規，但未來我們可能在中國上市。

那究竟是什麼法律法規阻止了阿裏巴巴國內上市？該文分析道：“這其實是由于中國對外資所有權的限制。”雖然目前中國大部分製造業已向外資開放，但服務業（尤其是信息技術和金融業）依然被嚴格監管。現行政策不允許外資擁有中國互聯網公司的多數所有權。

通過可變利益實體(VIE)，公司可以規避這一政策限制。所謂VIE，是指通過一系列合同，將一個公司的經濟效益傳遞給第三方。日本軟銀集團和美國雅虎公司正是通過這種結構持有阿裏巴巴實行有效的“多數所有權”。

對限制行業內的中國公司，VIE成功幫助他們吸引了境外資本。包括百度、騰訊、優酷和搜狐在內的多家中國互聯網公司都採用了VIE的結構。這些公司的共同點是，他們都選擇在海外（包括香港）上市。

然而，VIE結構雖然能夠繞過外資所有權的限制，卻不能滿足國內IPO的監管。阿裏巴巴如果選擇在上海上市，VIE所有權安排必須廢除，而軟銀和雅虎則需要剝離部分股權。即便軟銀和雅虎願意剝離，雅虎和軟銀出售的股份很可能超過國內市場所能承受的極限。

相比之下，能獲取全球資本的紐約或香港市場顯然更有吸引力。

中國的監管政策往往被通過法律漏洞規避。雪上加霜的是，這些

漏洞迫使公司在海外籌集資金，從而更遠離國內機構的監管。旨在控制某些行業的政策往往適得其反。全球募集資金的阿裏巴巴變得更難以監控。另一個副作用是，疲軟的中國股市不得不放棄一些最有前途的中國公司。

該文作者最後指出，進一步向外資和私營部門開放服務業是中國經濟改革的下一個前沿。金融、信息技術和其他服務行業更激烈的競爭對振興中國經濟至關重要。此外，現有的限制外國和私營部門投資的政策無效又適得其反。開放的競爭使中國成爲世界製造業大國，而同樣的開放應該被應用於服務行業。這樣，當下一代中國互聯網巨頭準備上市時，它或許不必漂洋過海。

三、中國養大的阿裏巴巴爲何去美國上市？

5月8日《人民日報》發表《阿裏巴巴，他鄉上市爲哪般》的評論，作者謝衛群，人民網轉發時，換了一個標題《中國養大的阿裏巴巴爲何去美國上市》，傾向性更鮮明，也更切合文章立意。

招股書顯示，阿裏巴巴擁有全球最大的電子商務交易平臺，涵蓋零售與批發貿易兩大領域。淘寶、天貓與聚劃算，構成其中國零售平臺；阿裏巴巴國際站和1688.com，分別是國際與國內批發貿易平臺；速賣通是阿裏巴巴旗下的國際零售平臺。

截至2013年底，淘寶和天貓的活躍買家超過2.31億人，活躍賣家大約爲800萬家。2013年，僅阿裏巴巴中國零售平臺的交易總額達到15420億元，約合2480億美元。這

一規模，遠超eBay和亞馬遜，成爲全球第一。

雖然阿裏巴巴的招股書祇要求融資10億美元，融資額低於外界預期，不過，華爾街分析師認爲，這祇是名義上的數字，一旦定價肯定會提高，預計籌資額在150億—200億美元，極有可能創下美國首次公開募股融資新紀錄。

企業在哪上市，是企業的自主行爲。最終選擇赴美上市，也是阿裏巴巴理性抉擇的結果。阿裏巴巴最終能赴美上市，也是中國開放的又一例證。

作者認爲，盡管要面臨諸多艱辛，中國最具成長性的互聯網公司之一，還要遠赴美國上市，這讓中國的資本市場難堪。

主營業務在哪、客戶在哪，就在哪上市，這是上市地選擇的基本道理。因爲祇有這樣，才容易獲得投資者的理解，與投資者的溝通也更容易。而現在，阿裏巴巴的2.31億活躍買家和800萬活躍賣家，主體在中國，但是，一旦在美國上市，爲阿裏巴巴奉獻了利潤的中國買家和賣家，卻難以分享阿裏巴巴的紅利。換言之，以後，每在淘寶或天貓上成交一筆，美國的阿裏巴巴投資者都將從中分一份利益，而中國的買家和賣家則沒有。“如果在中國上市，買家和賣家還可以買股票分股利，現在，這塊利潤肯定分享不了。這對中國的買家和賣家顯得不公平。”有投資者說。

“這樣的局面不是阿裏巴巴造成的，是我們資本市場的制度設計造成的。”證券分析師何林說。衆所周知，馬雲曾謀求在香港上市，但最終未果。知情人曾透露，馬雲也曾想過在A股上市，但是，他知道要越過太多的障礙，擔心完全走不通，沒有信心。

A股的上市流程和市場秩序是讓阿裏巴巴他鄉上市的原因，但還不是最重要的原因。

阿裏赴美上市的三大隱憂

《經濟參考報》5月16日發表《阿裏赴美上市的三個隱憂》一文，討論阿裏赴美上市存在的三方面隱憂：合伙人制度，VIE股權結構和阿裏在銷售數據和產品質量上的問題。

首先，阿裏巴巴自身的合伙人制度曾引發廣泛爭論，也是阿裏無法在香港上市的關鍵原因。阿裏巴巴28個合伙人將有權力任命董事會的大多數成員，如果董事候選人遭到股東反對，合伙人可以重新提交候選人名單。阿裏巴巴的少數董事將由除了合伙人之外的大多數股東推選。阿裏的做法類似于傳統的雙重股權結構，但又有所不同。學術研究表明，雙重股權結構加劇公司治理中實際經營

者的道德風險和逆向選擇。而阿裏巴巴的合伙人制度會抑制以獲得公司董事會少數席位為目標的積極投資者出現的可能性。而如果合伙人希望出售控股權套現，如果是涉及阿裏巴巴控制權變化的交易，合伙人將無權獲得任何特殊補償。這就是說，持有阿裏巴巴的股份也要面對權利和收益不可兼得的選擇。股東對於董事會成員祇有否決權，這可能帶來決策過分集中的風險。

其次，阿裏巴巴打算對旗下的中國資產使用中美市場上都很敏感的VIE結構。投資于阿裏巴巴美國IPO的人買的不是阿裏巴巴中國的股份，而是註冊在開曼群島的一家名為阿裏巴巴集團的實體的股份。VIE

曖昧的法律地位曾經使得不止一家公司在中國資本市場上碰壁。在阿裏巴巴的法律意見書上也留有餘地，稱“此處存在大量不確定性因素”。由于VIE結構依賴的是由殼公司與中國主體公司簽訂接收其全部利潤的協議，如果公司倒閉，外國投資者并無多大機會能獲得主體公司在中國國內的資產。根本性風險在于，誰持有這家中國公司的資產，股東就要聽誰的擺布。

最後，阿裏巴巴在銷售數據和產品質量上存在風險。淘寶和天貓兩個平臺的具體收入數據一直是個謎，阿裏在招股書中籠統地將天貓、淘寶和聚劃算劃為“中國零售市場”範疇，披露2013年這三塊共實現

1.542萬億元的銷售額。這樣的表達方式，可能會在與投資人溝通時出現問題。至于產品質量，在不久前國際反偽聯盟(IA CC)向美國政府提交的報告中，曾特別用淘寶來舉例，稱“該網站已經成了世界各地假貨供應商和批發商聚集的地方，在這裏集中了關於盜版計算機軟件、世界名牌用品及服飾、專利藥品等仿制品的供應平臺”。這說明淘寶上的假貨問題已經引起全球關注。在美上市之後，缺少監管的網絡零售產品質量風險將進一步放大，當事人有可能依據美國法律以代表訴訟的方式追究阿裏的產品質量責任，這將考驗阿裏在產品質量上的把關能力。

阿裏巴巴赴美上市引發香港冷靜思考

香港證券交易所行政總裁李小加近日在網文中表示，阿裏巴巴已選擇到美國上市，香港則應冷靜思考一些複雜問題，包括香港市場的核心價值是什麼，以及怎樣才能在堅持核心價值的同時保持香港的競爭力。

李小加說，一些科技公司或新經濟公司有三類不同的股東，即創始人及管理層股東、早期入股的大型機構投資者和新股發行時買入的公眾投資者。各種投資者的利益是否需要保護，以及他們應擁有多少話語權，值得深入思考。

他說，對於那些正在考慮上市的內地科技公司或新經濟公司，香港一直是其最理想的首選上市地。但若多重股權架構對於它們來說遠超香港其他優勢的話，那很有可能就不得不另辟蹊徑。如果這一類公司代表着一個時代的潮流的話，香港可能就與這個潮流擦肩而過。

(據新華網)

(上接第9版)

阿裏巴巴最早註冊在海外。目前，A股的上市規則將這些在海外註冊的互聯網企業視為外資企業，而根據相關法律，外企不能在中國資本市場上市。此外，阿裏巴巴的合伙人制度也與國內資本市場規則衝突。

馬雲堅持實行合伙人制度，合伙人制度會促使其業務領導人在做決策時像企業的主人，而不是代理人。阿裏巴巴不希望某些外部壓力施加給公司董事會，導致其追尋短期利潤，從而破壞公司的長期規劃和願景。同時，合伙人制度可能也與阿裏巴巴建設電子商務生態圈的努力有關。

但是，合伙人的股權分量輕，必須賦予合伙人更大的決策權，才可能保證阿裏巴巴的文化。但中國資本市場規則裏認同“同股同權”，合伙人股權少，卻要決策企業，這與規則相悖。

有意思的是，阿裏巴巴赴美上市，依然保留了合伙人制。換句話說，美國的資本市場有望為阿裏巴巴的合伙人制度開綠燈，顯示了美國資本市場對於創新型企業的偏愛和靈活。這一點值得中國資本市場學習。

按照中國資本市場的規則，顯然，投資者希望更大程度上掌控企業，股權比例越高，越希望掌控企業，即使這對企業的穩定性和長期發展不利。但是，阿裏巴巴已經進行了將近4年的合伙人制度，如果能延續這一制度，無疑能最大程度令阿裏巴巴在上市後保持企業文化和價值觀的穩定性，對企業未來長期發展是一大利好。這對股東是不是也是最大的利好？寬容它，有利于企業和股東，為什麼不可為？

在證券界資深人士看來，讓阿裏巴巴作出這樣的決策，追溯到最早，是我們的資本沒有作為。在阿裏巴巴創立之初最困難的時候，扶持它的不是國內的天使資本，而是國外資本。從阿裏巴巴招股書的股權結構看，至今，軟銀持股比例為34.4%，雅虎持股比例為22.6%。

“如果阿裏巴巴的最初投資者

不是國外資本，阿裏巴巴不太可能在國外註冊，也就不可能成為一家外資企業，它也就不可能遭遇在A股上市的第一個難題。”這位資深人士說，“中國的資本更多急于求成，更願意做首次公開募股項目，希望能盡快退出，而不願意做天使投資，從這個角度看，中國的資本需要更加智慧，更加有長遠眼光，對更多成長性極高的創新企業給予更多的扶持。這也是中國資本需要反思的。”

四、阿裏巴巴赴美上市，耳光打在誰臉上？

馬雲原本打算在A股申請上市，很遺憾的是，現實逼迫他不得不改變主意。5月10日光明網發表評論員文章《阿裏巴巴赴美上市，耳光打在誰臉上？》從三個方面作了解析：第一，中國上市申請周期長、過程複雜，不確定因素太多；第二，阿裏巴巴最早註冊地在海外。根據相關法律，外企不能在中國資本市場上市；第三，也是最重要的一條，阿裏巴巴所秉持的合伙人制度，無法獲得中國股市的通融。中國資本市場祇認同“同股同權”，而在阿裏巴巴運營中，有的合伙人股權雖少，卻可以決策企業，這不能被國內市場規則所接受。多次斡旋未果，馬雲終于決定讓這艘電商航母“遠走他鄉”上市。

如此之大的損失，真的不可避免嗎？作者回答：“恐怕不然。”

文章指出，上市程序繁復，有關機構可以提高效率解決；企業資產狀況優良，註冊在哪裏不是問題，這原本也可以突破；至于投資者關係，更不是一個原則性問題，完全可以協調。恪守制度很必要，但制度并不等于教條。遇到特殊問題，就應變通處置，尋求公眾利益的最大化。在中國，很多事就是這樣，不該變通、破例、特事特辦的時候，公權力偏偏要逾越制度去辦；相反，社會發展需要“特事特辦”時，一些執掌公權者卻板着面孔，一副頑固不化的模樣，委實令人憎惡。

讓市場起決定作用，一個重要

的方面就是充分尊重市場的複雜性和資本的特殊性。作者質問道：對阿裏巴巴這樣前景可期的企業，連美國股市都能格外寬容，中國為什麼就不行呢？是中國的上市公司都比阿裏巴巴資產更優、前景更好，還是中國的股市比美國更高端大氣上檔次，以致美國能看上的，中國看不上？恐怕還是體制的原因。

作者最後指出：“中國的市場經濟已經搞了幾十年，一些人的觀念卻還停留在計劃經濟時代。這些人或許為數不多，但占據了要害崗位，常常不切實際地呼嘯風雲。這樣的情況不改變，冰冷的面孔還可能逼走更多的優秀企業。到那時，響亮的耳光，祇怕又會落到這個國家臉上。”

五、香港、美國與中國內地上市有什麼區別？

中歐陸家嘴國際金融研究院副院長劉勝軍在接受《華夏時報》記者專訪時說，目前整個中國的實體經濟正面臨非常大的困難，唯一的朝陽行業可能就是互聯網行業。但很遺憾，中國的互聯網公司依然都是到美國或中國香港去上市。這對中國投資者而言，是一個巨大的機會成本。也就是說，中國的消費者用自己的消費，創造了阿裏巴巴集團和騰訊集團這樣的商業奇跡，但卻沒有機會成為其股東，分享其成長性，這其實是一個國家的悲哀。

劉勝軍說，比較港股市場與美股市場，有兩個最大的區別。

一、從投資者認同上看，港股市場可能更好，因其是一個以華人文化為主的市場，很多投資者對中國公司比較熟悉。美股市場靈活性相對更大一些，這與美國崇尚創業與創新的文化相關。也就是說，阿裏巴巴集團所遇到的一些問題，在美股市場根本就不新鮮，因為過去有無數的創業型企業包括高盛，都需要這樣的制度設計。港股市場則更多是堅守其自由港的本色，非常注重權力的平等與規則的嚴謹性。而在鼓勵創新方面，港交所確實需要反思。

二、有很多公司不大願意赴美

上市是因為美股市場執法比較嚴厲。2002年7月25日美國國會通過了《薩賓納斯-奧克斯萊法案》，由于其對上市公司高管在公司欺詐犯罪中的責任規定相當嚴厲，所以，在那些熱衷于去美國上市的公司中，中國企業的比例明顯下降了，中國企業開始把香港作為首選市場。

與港股、美股相比，中國內地股市有很大的不同。

劉勝軍指出，內地股市很多公司上市之日即已將其未來價值透支套現，挂牌之時可能就是其價值的歷史最高點。而在港股、美股市場，當地公司更多是在其上市之後逐步創造價值，這給投資者以分享這些公司成長的空間和機會，使得市場進入良性循環過程中，能夠鼓勵投資者的長期行為，也能夠鼓勵上市公司去創造價值。而不像內地股市，鼓勵的是尋租、一次性的套現等非常短期化的行為。

劉勝軍說，內地股市另一個非常大的缺陷是，其審批制為了給予一個審批的理由或方便，設置了一些非常荒謬的指標，比如盈利能力、成長性、資產規模等等，證監會和發改委就是通過這些指標，來替投資者作出判斷。這樣一個非常荒唐的制度設計，導致了像騰訊等很多互聯網公司在創業的初期，不符合內地的上市標準，也導致了內地互聯網概念的公司幾乎全部流失到了美國和中國香港去上市。這對中國內地股市來說，是一個非常慘痛的教訓。

另外，一個上市公司在其成長過程中，需要不斷融資。但在內地市場，企業通過IPO之後，其再融資也要受到很嚴厲的限制。這其實對很多企業都非常不利。相反，如果在美股上市，企業再融資的便利性非常靈活。所以，美國的資本市場，實際上是優秀公司的孵化器。而中國內地的資本市場，基本上就是圈錢的遊戲場。這就是一種本質的區別。

這種本質區別一方面源于內地股市IPO的審批制所造成的市盈率泡沫化，也與內地資本市場的制度設計缺陷有密切關聯。

劉勝軍指出，目前整個中國的實體經濟正面臨非常大的困難，唯一的朝陽行業可能就是互聯網行業。但很遺憾，中國的互聯網公司仍然都是到美國或中國香港去上市。這對中國投資者而言，是一個巨大的機會成本。也就是說，中國的消費者用自己的消費，創造了阿裏巴巴集團和騰訊集團這樣的商業奇跡，但卻沒有機會成為其股東，分享其成長性，這其實是一個國家的悲哀。

談到國內資本市場改革，劉勝軍說，盡管內地股市的改革已經延續了IPO註冊制的方向，但從實際進展看，令人很擔憂。其中首要問題是，IPO審批權本身作為一個巨大的特權，有着巨大的尋租利益，監管部門有無勇氣與此說再見，這是一個非常大的考驗。

其次，內地很多有關證券市場方面的法律，的確需要修改。我們知道，證券法的修改已經提上了議事日程，希望這次的修改能夠比較超前一些，而不要祇着眼于當前遇到的問題，要把像阿裏這類創新企業可能會遇到的超前問題都考慮進去。甚至可以在制度設計上，以美國納斯達克和紐交所為標杆，來加以檢討和改進。

第三，內地證券市場的執法，依然讓人比較擔憂。在一個好的證券市場，監管部門要做的最重要的事情就是執法，而不是審批。內地證券市場出了很多公司造假上市的案件，可以說讓人觸目驚心。但案件發生之後，相關公司並沒有退市，其受到的處罰，相對於美國這樣的成熟市場的做法，實在太輕。那麼，這樣的一個市場，等于還是在鼓勵造假和欺詐等短期行為，對投資者的保護力度依然很薄弱。這可能是內地資本市場發展中所面臨的最大問題。

瑞士“避稅天堂”關閉



有着“避稅天堂”之稱的瑞士，承諾將自動向其他國家交出外國人賬戶的詳細資料。這是一次決定性的舉措，是全球打擊逃稅舉措的最重大突破之一，象徵着瑞士告別幾百年來堅持保護銀行客戶隱私的做法。

■ 宗荷 / 文

據法國國際廣播電臺報道，經濟合作與發展組織(OECD)表示，包括瑞士、新加坡及中國在內的世界47個國家在法國當地時間5月6日簽署宣言，同意實施該組織提出的“銀行信息自動交換”標準。這被視為將該標準在全球實施、向聯手打擊逃漏稅邁出的重要一步。

報道稱，經合組織的34個成員國及包括新加坡、中國在內的其他13個國家在巴黎經合組織總部完成了宣言簽署，並承諾將快速在本國銀行系統通過這一新標準、允許銀行信息自動與其他參與國家交換。經合組織表示，這是推進該標準在全球實施的又一重要舉措。

47國的簽署行動

自動交換信息標準，是指加入該協議的國家，如果一國的金融機構有其他締約國公民或企業設立的賬戶，有義務向對象國稅務機關提供客戶的賬戶信息。在這一標準約束下，非法資本將無處遁形。這對各國的建設性是顯而易見的，比如，中國一直有打擊和收回海外逃資本的迫切需要，而美國有遏制趨于嚴重的逃稅需要。近年來，包括中國在內的G20集團以及經合組織都在積極推動自動交換信息全球新標準的建立。中國也是該標準的締約國之一。

實現銀行賬戶信息的自動交換被認為是打擊國際逃漏稅最有效的武器。經合組織在2014年年初提出了“銀行信息自動交換系統”的全球標準，該標準在很大程度上借鑒了美國此前針對境外逃漏稅而制定的海外帳戶稅務法(FATCA)，簽署協議

的雙方強制實現賬戶信息自動交換。經合組織稅務政策負責人盛安曼(Pascal SanitAmans)表示，為避稅而濫用銀行保密的時代顯然結束了。47國的簽署行動促使實施該標準勢在必行，尤其是瑞士及新加坡兩大國際重要金融市場的加入。他稱贊這兩國做出了“積極而正義”的決定。

瑞士銀行不再保密

有着“避稅天堂”之稱的瑞士，承諾將自動向其他國家交出外國人賬戶的詳細資料。這是一次決定性的舉措，是全球打擊逃稅舉措的最重大突破之一，象徵着瑞士告別幾百年來堅持保護銀行客戶隱私的做法。

這對各國政府而言是巨大的進步。在全球金融危機和一連串稅務醜聞後，它們發起了一場聯合打擊逃稅的行動。

如果要“撬開”納稅人的隱秘賬戶，瑞士的配合至關重要，因為該國為銀行客戶保密的傳統由來已久，而且它的財富管理行業也很龐大，總共管理着2.2萬億美元的離岸資產。

這份在巴黎經合組織(OECD)簽署的宣言要求各國收集並交換銀行賬戶信息、公司的實益擁有權及其他法律結構(如信托)。瑞士政府表示，協議突顯出它整治稅務欺詐和逃稅的決心。

瑞士銀行家協會(Swiss Bankers Association)表示：“祇要所交換信息僅與稅收目的有關，瑞士的銀行願意與其他金融中心自動交換信息。”

此前，基于長期形成的銀行業傳統，以及二戰期間出于保護猶太人資產而獲得的歷史正當性，瑞士一直對放棄銀行保密制度很遲疑。而與此同時，瑞士又有意維護最嚴格的銀行保密制度為其帶來的金融

競爭力。也正因如此，洗錢天堂、避稅天堂的名聲一直保留至今。

二戰期間，德國納粹迫害猶太人，猶太人就把大批錢財存放到了瑞士。為了防止納粹追查猶太人的財產，瑞士出臺了《銀行保密法》，規定銀行必須為客戶的存款和財產情況保密，任何人不得向包括國家稅務、司法機構在內的任何部門、個人提供客戶的存款等情況，違者將構成犯罪。

由于瑞士《銀行保密法》要求嚴格保護客戶隱私，長期以來瑞士恪守銀行保密傳統，贏得了全球客戶的信賴，成為吸收離岸財富最多的國家之一。由于瑞士銀行保密制度缺乏透明度，這也為非法資金大開方便之門。

依據瑞士銀行業保密法，瑞士的銀行不得向政府或第三者透露客戶的任何資訊，就算是家屬都絕不可以，除非涉及成案的犯罪調查，在法律機關要求下，銀行保密制度則遵從于法律。美國法律視逃稅為犯罪，瑞士法律祇視為嚴重違法。

另外，瑞士銀行亦曾經因為拒絕在客戶逃稅向各國交出客戶資料的問題上引起歐盟各國的不滿，因而令歐盟各財長達成協議，對瑞士銀行實行金融制裁，因而令瑞士銀行出臺了相應的措施以改變自身的形象。他們對銀行機制做了更新，參加打擊黑金、配合搜查，退還別的國家貪污贓款等。

自金融危機以來，瑞士銀行保密制度面臨國際社會越來越大的壓力。一方面，不法所得在瑞士銀行能夠安全存放，等于鼓勵了金融領域的風險喜好傾向。很多人認為，瑞士銀行保密制度也是金融危機的肇因之一。另一方面，保密制度使全球的政治環境和法律環境備受考

驗，加劇了普通民衆對政界和商界人士的不信任感。最新的例證是，法國預算部長杰羅姆·卡于扎克，因被曝在瑞士開設秘密銀行賬戶20年而辭職。瑞士銀行保密制度的歷史正當性正在消失，瑞士告別銀行保密傳統的時機終於成熟。

與瑞士一起簽署協議的還有至少44個國家，其中包括其他經合組織國家、G20成員國以及開曼群島和澤西島等離岸中心。這項全球性標準由經合組織制定，並得到G20支持。

可以肯定，銀行間自動交換信息標準的簽署，對全球性的逃稅現象將起到極大的震懾作用，意味着瑞士結束數百年來保護銀行私人賬戶隱私的傳統，“解密”對象針對所有在瑞士有離岸資產的外國公民，這無疑是對全球打擊逃稅、洗錢及隱匿巨額不明資產的最好方式之一。

對中國追查貪污是好事

可以避免更多稅源外流。具體到中國來說，由于在稅收徵管的信息化程度低和徵管中一定程度上存在腐敗現象，再加上一些納稅人納稅意識不強，每年存在着大量違法的偷逃稅款行為。比如一些在中國名氣響的民企，通過“曲綫救國”，其實他們在設定公司架構時候早已經搖身一變成了外資企業，在開曼群島、維爾京群島等國際避稅島設立殼公司，再將境內企業資產注入殼公司，然後尋求海外上市，偷梁換柱，實現避稅目的。對於這些通過避稅島國註冊的“假外資”，我國相關部門可以積極通過外交途徑和有關國家部門接觸協商，避免更多稅源外流。

可對中國提供“反腐司法協助”。瑞士銀行保密制度并非絕對。當涉案銀行文件須呈遞給請求機關時，保密制度不會為腐敗案嫌犯提供任何保護。瑞士銀行自身并無權直接向別國政府提供佐證。但當司法機關責令要求銀行或其他金融中介機構提供證據時，他們就必須給出相關文件。目前瑞士雖還未與中國簽署互助條約，但如果中國政府要求瑞士提供中國腐敗官員銀行賬戶信息的請求，瑞士當局仍然可能基于《關於刑事事項國際互助的聯邦法案》(IMAC)，向中國提供司法協助。

北京師範大學刑事法律科學研究院國際刑法研究所所長黃風對記者表示，瑞士向各國公開客戶資料仍然要按照相關法律程序，會通過司法協助或其他反洗錢方式。中國想取得瑞士銀行中的客戶信息，也要通過法律程序。目前瑞士簽訂了相關協約，中國通過個案合作方式，可以更多獲取客戶信息。

“最好還是締結一個穩定的司法關係，以便雙方根據協定程序、條件來開展活動，比較便利，也比較常態。”黃風說。

黃風認為，目前，中國在反洗錢調查，特別是向國外轉移的反洗錢調查方面，仍然比較薄弱。以前他也接觸過一些案件，確實有貪腐人員向瑞士轉移資產，或者在瑞士存款。

“瑞士簽訂協議，意義在于各個國家能在多大程度上利用瑞士的這種姿態。”黃風說。

中國傳媒大學國際傳播學院副教授徐鐵兵曾在瑞士旅居多年，他也認為，瑞士簽署協定後，如果在法律上真正踐行，對中國追查貪污是一件好事。

(配圖原載桂林晚報)

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56	
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71
16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36	63		SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09	
男人保健	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71	64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34	65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29	
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32	各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15		67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64		68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54		69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96		70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96		71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96
	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09		72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46		73	SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11
27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51
28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17
29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96		76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6	
30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4	
31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99	\$1.79		78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78	
32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63	\$5.07		79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8	
33	SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95		80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34	SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38		81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35	\$3.92		82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59	
36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9	\$8.91		83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16	
骨關節保健	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57	84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89	85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16	86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78	
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51	87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19	
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91	88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4	
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67	89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77	
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50	90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72	
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96								
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68								
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15								
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92								

保健說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重複；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

馬應龍痔瘡藥

(批發零售)

銷量穩居治療痔瘡類藥品之首

中國國家中藥保護品種
中國國家社會醫療保險藥品目錄品種

1. 中國國家經委“新產品金龍獎”和中國國家醫藥統計局“科技進步獎”
2. 中華醫學會全國獲獎藥品臨床應用信譽評價調查“信得過藥品獎”
3. 中國中醫藥學會肛腸協會推薦用藥
4. 國際博覽會馬來西亞金獎、中國國貨精品博覽會銀獎

痔瘡腫痛，肛裂出血請用

馬應龍痔瘡栓

— 清熱解毒，消腫止痛，止血生肌，治療痔瘡腫痛出血



痔瘡腫痛，肛裂疼痛請用

馬應龍痔瘡膏

— 清熱解毒，去腐生肌

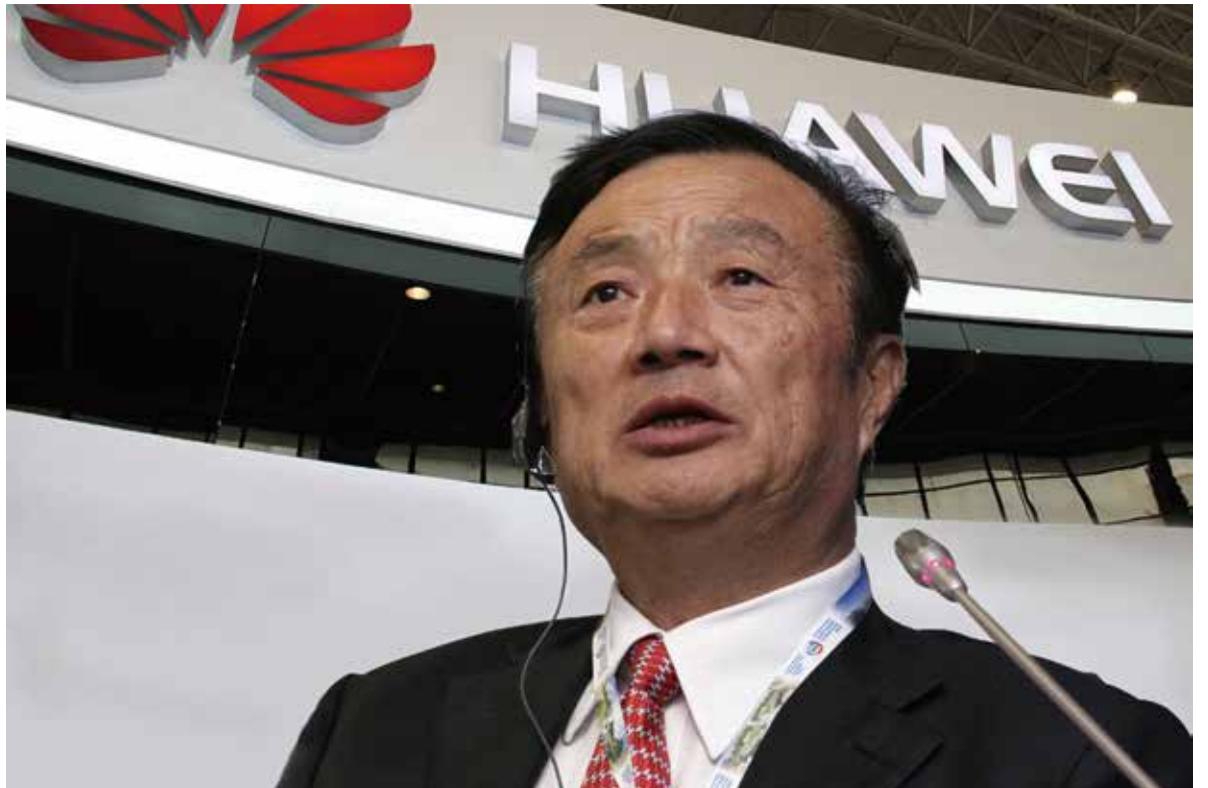


電話: 626-532-2463
傳真: 888-393-3968

向美國學習華為從來沒有動搖過

——任正非英國倫敦國際媒體訪談錄

美國是個偉大的國家，其先進的制度、靈活的機制、明確清晰的財產權、對個人權利的尊重與保障，都是美國強大的支撐。



◆ 華爾街日報 Amir Mizroch: 您最近怎麼樣，到倫敦這一行感覺如何？從您個人的平常的情況來看，一般旅行基本上是和生意相關的，還是說也會有一些時間，去做一些休閒啊，觀光啊

任總：最近到倫敦一行，我們感覺很正常。我個人平時做的事情，生意相關和觀光應該兩者兼有。

◆ BBC記者 Rory Cellan-Jones: 任先生，您在這邊使用手機，會不會沒有信心呢，因為是不是有可能有人會監聽您的通話。

任總：有人監聽我的通話，應該在意料中。我沒有什麼交易秘密，也不怕別人聽見。

◆ BBC記者 Rory Cellan-Jones: 那再更嚴肅的問一下，最近幾個月我們也聽到了很多，特別是美國國安局，他們的一些監聽行為，現在很多都曝光出來了。特別是針對華為，他們也採取了一些具體的舉措。對於這些，您如何評論，如何來應對？

任總：美國的監聽應該是意料之中的事情，祇是被證明了而已，因此對我個人的心情沒有任何影響。

我們和客戶是在二、三十年往來中所建立的認知，相信對客戶也沒有任何影響。我們的銷售與利潤也正常。這個事情不要反復被加強，不要被認為是很重要的問題，應該很快會過去。

◆ 金融時報 Dan Thomas: 您剛才提到，目前的這些監聽的行為是在意料之中，現在祇是被證明而已。您具體是什麼意思呢？是說您以前就知道這個情況，現在是真正的被證實？

任總：以前我并不知道，但是我冥冥之中想到總會有人關心這些事情，祇是一種感覺。我在公司其實是思想上的管理，我的思想總是

要告訴任何人的，知道的人越多越好。我希望15萬員工都能去讀我的郵件，應該有相當一部分人是不讀的。如果大家都不讀，華為就會逐漸滅亡。幸虧華為還有少數人願意讀，他們成長的速度就會很快。我認為自己沒有任何秘密，都是開放的，至少我的思想是開放在公司的網站上。

華為若是一個對社會有價值，為社會作出貢獻的公司，監聽者如果認真去讀，讀明白了，傳遞給社會其他人，也是我所期望的。

◆ 經濟學人 Ludwig Siegle: 您說監聽是在您的意料之中，但您肯定也是有一些東西，是不想和大家去分享的。對於監聽的這些人，他們的這些行為，會不會對您造成困擾和擔心呢？

任總：華為之所以能進步到今天，與華為本身的開放有關。中國有五千年文明歷史的國家，為什麼落後？就是因為不開放。鄧小平所推動的改革開放，其實核心就是向西方學習開放。華為內部決策絕大部分都開放在網上，這些內容不止公司員工可以看到，整個社會都可以看到，我們的有些決策也遭受外部的批評，當別人批評的時候，我們知道決策有錯誤，就要糾正。

有什麼東西不願意與別人分享呢？我們在技術的方向和思想上是完全開放的，少量技術訣竅是沒有開放的，這部分不開放的竅門也祇是對一些企業有用，對國安局沒有用。所以我們沒有擔憂。

◆ 金融時報 Dan Thomas: 問題有兩個部分，第一個，華為有沒有加速華為內部網絡安全體系的建設，從而去規避比如在產品或設備裏面植入設備的情況的出現。第二個是更廣的問題，考慮到目前的局勢，有沒有可能中國市場在設備採購方

面，更多考慮國內的廠商，而不是國際廠商。

任總：第一個問題：（1）產品的安全問題。我們遵照世界各國法律，接受各個國家的監管。也努力使自己的產品和管理成熟起來，避免不安全的事出現。（2）公司內部網絡管理問題。過去保護圈太大了，我們把很多低端技術也劃圈進來了，未來加強祇對高端核心技術安全保障，對低端技術加強更加開放，甚至開源，內部防範實質是增強了。

第二個問題：我們支持中國繼續走開放改革的路線，繼續融入全球化，就像西方用了我們大量設備，絕大多數西方國家並不認為我們的設備不安全。中國網絡也應該使用大量的西方設備，是否安全，在於制度和管問題，沒有一樣東西是自然安全的。我支持中國的網絡還要繼續開放。

◆ 路透 Jane Barrett: 考慮到國安局這邊的監聽、泄密，美國不願意讓華為進入美國的市場，未來有沒有可能，美國讓華為賣設備。華為對美國市場有沒有採取一些措施？

任總：我們渴望給美國人民提供服務的，我們能夠使美國網絡健康發展，但基於目前的互相不信任，我們在美國的投資速度減慢了。

隨著時間發展，人們對華為的了解會越來越多的，比如歐洲等很多國家，並沒有排斥華為。我們要加快在這些友好國家的網絡發展，加大對這些地區的投資。在2018年左右，華為的銷售收入可能會到達700億~800億美金，新增投資大量會投在英國和歐盟，當然也包括別的國家。我們要逐個解決與各個國家建立信任和互惠互利的機制。

英國近期建立的網絡安全監管委員會，我們是堅決支持的，我們

歡迎監管的方式來對待華為。華為有四萬多員工是外籍員工，華為大量高端科學家都是西方科學家，相當多的管理層也是西方員工，這樣的發展，華為肯定對社會越來越透明，越來越讓大家增強信任。短時間，有個別國家不信任，但我相信這個歷史總會過去。

大家都說我這個人不願意見媒體，從而說公司很神秘，其實是我個人性格問題，而不是其他原因。因為我個人比較羞澀，不願意面對社會的榮譽，回避這些的時候，就回避了媒體。所以我也慢慢走向開放，讓大家看到我是什麼樣的人，從而讓華為最後一點神秘的面紗被撕掉。

◆ 金融時報 John Thornhill: 現在這個行業很快從以硬件為主，走向以軟件為主。甚至有人說，軟件會占據整個世界。但現在還看到有一些大公司，轉型是不夠很快的，比如說諾基亞就陷入了很大的問題。那華為在這一塊，從硬件走向軟件的過程當中，華為的轉型做得怎麼樣？

任總：華為今天還是一個硬件公司，未來也還會是硬件為主。轉型太快，華為未必能承擔得了。華為堅信自己在縱向發展過程中，能提高對大數據流量的服務能力。我認為大數據流量是需要管道的，管道也是世界上很需要的東西，其實也越來越難做，華為也就越來越能多掙一些錢。

目前華為的軟件工程師占了整個工程師的80%，但這些軟件工程師真正還是為硬件服務的。今天我們看到美國軟件的進步，也會思考我們自己軟件方面的改進。但如果我們公司轉型太快，最後硬件和軟件都形不成優勢。

◆ 旗幟晚報 / 獨立報 James

Ashton: 問一個關於公司股權結構的問題。您基本上是把原來自己的公司，然後分給了員工，想問一下，為什麼您要這麼去做。因為您是不分的話，會成為一個非常有錢的人。另外，未來在股權方面下一步是怎麼考慮的？外籍員工如何去參與？再第三個問題，華為有沒有可能考慮上市？

任總：第一個問題，不是我把自己的股權分給了員工，讓自己成不了大富翁。而是這麼多員工團結奮鬥，讓公司成功了，大家一起來分享。這些創造者除了分享工資、獎金、福利，還分享了公司股權。

傳統經濟學中不斷講解，股東對未來長期富有信心，他們不謀求短期利益，這是講義。真實的情況，股東更謀求短期的收益，這就是西方公司後來落後華為的原因。華為把股東、創造者綁在一起，形成長遠眼光，不忙於套現，形成了戰略力量，造就了華為的今天。

華為公司不僅是要使中國人國際化，華為更應該全球化，讓世界優秀人員加入來一起領導華為。如果優秀人才進來，不能分享華為的長遠利益，也是不利於華為成長的。這幾年，我們試行了TUP配股制度，今年將全面推廣到外籍骨幹員工，所以剛才有信心講，2018年華為的銷售收入有可能達到700億~800億美金。

◆ 華爾街日報 Sam Schechner: 祇是再確認一下，股市是貪婪的，意味著華為不會上市？

任總：華為公司也會是貪婪的，我們祇是盡力抑制。我們在一段時間裏不上市，但我們不能保證，我們永遠不上市。“永遠不上市”這句話，在邏輯上是不通的，因為生

（下轉第14版）

(上接第13版)

命不能永遠，所以承諾不能永遠。但至少相當長的時間裏，我們沒有考慮這個問題。

◆華爾街日報 Sam Schechner: 您覺得您在目前的崗位上還會幹多長時間？您的繼任者有什麼考慮？另外，您提到今天開這個會的目的，是為了更好的交流、認識您這個人。您能否介紹一下您有什麼愛好，平時休閒的時間都幹些啥？

任總：我現在在公司所處的位置，是行使否決權，我沒有決策權，已經實施了很多年。現在由輪值 CEO 運作，效果良好，因此要繼續努力去實踐和改進。我擁有否決權，但我沒有否決過，我想否決的時候，就去和他們商量，把我的想法和大家一起磋商，沒有和將來接班群體產生硬的對抗，總體還是比較和諧友好的。

每一個輪值 CEO 在獨立執政期間，完全是公司的一把手，現在他們已經有很大的獨立承擔能力。傳統接班有一個缺點。(1)是強調把公司交給一個人，還是交給一個團隊，哪一個的貢獻要大。(2)人都有局限性，每個人對幹部的認識都有偏好，如果他偏好重用一部分人，另一部分人就會離開公司，這些人可是公司用幾十年的失敗培養起來的，走了對公司是損失。如果這個 CEO 上來，不能擔負起公司董事會所賦予的使命，董事會免掉他的職務，再換一個新的 CEO 上來，他走的時候又會帶走一批幹部，如此循環換幾次以後，公司就有可能走向消亡。華為實施輪值 CEO 制度以來，幹部要集體評議，沒有流失多少幹部，公司利潤一直在增長，而且比預期還要好。

我們的利潤增長很快，有能力消耗在西方投資的高成本，這也是我們加大對英國和歐洲投資的原因。大家嫌歐洲人的工資太高，沒有看到他們的聰明，我們有錢能為他的聰明買單，所以加大在英國和歐洲等地區的投資。

我個人除了工作外，好像沒有什麼愛好。小時候家裏窮，除了讀書做作業，其他什麼愛好都沒有形成，連喝酒抽煙都不會。長大後，這些習慣就被固化了。總體來講，我的生活還是比較單調的。

◆經濟學人 Patrick Lane: 華為目前繼任的安排，是想找到一個人繼任，還是想找到一種機制？

任總：華為的輪值 CEO 制度最終想找到一個機制，但現在我們還不知道這個機制是什麼樣子。君主立憲制使英國穩定了三百五十年，是否會對華為的機制有所啟發，現在還不能肯定。我們會用哪種機制走這條路，我們的團隊都在探索。

◆每日電訊報 Chris Williams: 您認為華為在美國面臨的挑戰是信任的缺失，還是貿易保護主義？如果是貿易保護，華為是否考慮通過中國政府去和美國溝通？

任總：美國是個偉大的國家，先進的制度、靈活的機制、明確清晰的財產權、對個人權利的尊重與保障，都是美國強大的支撐，比如喬布斯，在中國土地上，就很難生存下來，他身上很多怪癖，不容易被中國人接受。美國這種偉大的機制和文化的開放，使美國還會長期保持領先位置。向美國學習，我們從來就沒有動搖過。911 事件中，飛機炸掉世貿中心，人們紛紛逃難時，人們沿着樓梯往下走，不時還禮貌的給殘疾人員讓路。而消防隊員卻從下往上衝，老百姓往下撤，非常有序。這種精神的形成，不是一時就能形成的，應該是沉澱了幾百年的文化素養。這些都是美國的偉大。

最近我看了一段視頻，韓國“歲月”號沉船事件，在發放救生衣時非常有序，人們還互相謙讓，秩序也沒有混亂。這可是在生命的最後一刻，從這一點看出來韓國人民有多麼偉大。我們都要向他們學習。

無論美國是否買華為的設備，或者如何對待我們，相比上面的一切，這祇能是小事。

◆泰晤士報 Nic Fildes: 兩個問題，第一個就有關英國的網絡安全中心，是否通過 GCHQ 負責他的運行和管理，華為對此是何看法？該方面進度如何？另外有關華為智能手機業務在歐洲的打算，華為是否也會考慮通過并購的手段來增強智能手機業務？

任總：將來華為的智能手機，在短時間裏不會有大的并購，我們堅持終端和網絡一樣，是有效的發展。我相信華為的智能終端，能在世界上自成一體。蘋果在縱向整合

非常成功，三星在橫向整合非常成功，華為終端如何能走出一條自己的路，他們已經越來越清楚地看到。

在網絡安全中心運行上，我們還是遵循各國政府的要求。我們雖然增加了一些成本，還是希望各個國家在大數據流量的網絡安全增強信心，至少對華為增強信心。澄清不會有這麼大的作用，還是要用行動來證明。

◆彭博社 Sam Chambers: 上市是不是有助於緩解和應對美國的擔心？是不是能夠幫助華為打入美國市場？

任總：是否進入美國市場，不是透明度的問題。即使透明了，也解決不了美國的擔憂。現在找不到華為哪點不透明，因為華為每一年的財務報表都有披露，因此透明度和上市本身沒有巨大關係。所以，我們不會以上市是否作為進入美國的戰略決策。未來十年~二十年，讓美國認識華為是友善的公司，才會有一些機會。我認為現在沒有太多機會，所以不要在這個地區花費太多精力，反而喪失其他地區的市場機會。

◆路透社 Paul Sandle: 在智能手機方面，華為怎麼去體現自己智能手機的差异化？

任總：別人的路都不能模仿，祇能走自己的路。蘋果利潤五百億美金，三星四百億美金，我們連想象象都不敢。我們還是要踏踏實實繼續走下去，才能繼續走向成功。華為終端已經擺脫前幾年能量很低的狀況，已經具備了希望，但還是不能盲目。

◆華爾街日報 Amir Mizroch: 之前您在部隊裏待遇，從部隊到社會的轉變，您有什麼感覺，有什麼挑戰？是否學到了什麼經驗？

任總：我從部隊轉到地方，剛好遇到中國社會巨大轉型，從計劃經濟轉到市場經濟，中國為了裁減非戰鬥軍隊以削減經費，我們首當其衝被裁掉，我們那個時候也不願意被裁掉的。那時候部隊承諾我們，到地方後工資不變，每個月大概 30 多美金。當我們轉到深圳以後，深圳已經市場經濟化了，電子女工的工資都已經有 50 多美金。這是第一個不習慣。

第二個不習慣，以前做事從來

不講賺錢，都是為人民服務。但市場經濟就是要賺別人的錢。那時候，不習慣的是，明明鉛筆是兩分錢買過來的，為了賣給你七分錢，就要說買成五分錢，認為這是不是在騙人。後來我自己被別人騙了，去打官司，沒有錢，就自學了大量的國際法律書籍。在學習法律過程中，我感受到了市場經濟本質是：貨源和客戶，這兩者的交易就是法律。我們不可能控制客戶，法律也不是我們說了算，我們祇能控制貨源。如何控制？那就是研發。所以在公司很小的時候，我們就開始投入研發產品，直到今天世界領先。所以，就是從痛苦中感悟。

◆經濟學人 Ludwig Siegle: 您剛才提到轉業到深圳，為什麼到深圳而不是其他城市？您對深圳怎麼評價？10年、20年後深圳會走到哪個方向？

任總：深圳是中國最早開放的地方，所以我就來到了深圳。深圳的故事就跟硅谷的故事一樣，我們祇能從書面上看見美國硅谷的故事，不能感知，但是深圳，我們可以投進去親身感知。不知有多少與我同時代的人投進去了，可能有許多人被“燒死”，而我是僥倖從火裏飛出的飛蛾。

其實我年輕時，身體非常好，後來在華為經歷的種種危機，讓我心力憔悴，比如資金斷裂風險、通貨膨脹風險、員工危機管理……等。如果說華為和深圳留給我人生最大的回憶，就是痛苦。我最大的痛苦，就是沒有及時孝敬父母，當我醒悟到要去孝敬父母時，他們已經不在人世，留給我終身遺憾。

在中共十八大三中全會的偉大決定指引下，中國未來二十年經濟發展應該是非常迅速的。深圳是中國最先走開放改革道路的地方，不管人才如何流失，深圳還是會留下很多發展的基因。

◆金融時報 Dan Thomas: 首先，我看了華為 13 年的年報，裏面提到 14 年華為會做一些組織結構的調整，對於公司領導層而言這樣的調整意味着什麼？另外歐盟對於中國發起的反傾銷，反補貼的調查，華為是否有所感覺，為什麼歐盟會發起這樣的調查？

任總：華為組織改革很複雜，不能幾句話歸納，但是我們發布了

很多文件，可以去細細閱讀。

關於歐盟反傾銷調查問題：(1)我們在歐洲已經提高到了最高價格，因此不應該存在華為低價傾銷的問題；(2)我們加大在歐洲的投資，努力幾年後，讓歐洲認為華為就是歐洲公司，不會再遭遇歐盟反傾銷。關於華為是否得到中國政府的補貼，我們在財務報表上都披露。我們在財務報表上披露了所有房地產(用于自身生產、研發、辦公……)信息，沒有一塊土地是中國政府贈送或低價購買；而外企在中國投資，可能還有優惠。當這些事情慢慢澄清後，歐盟不應該認為我們是因為得到中國政府補貼，而在歐洲低價傾銷。所以當我們的投資跟上來了後，歐盟應該對我們更友善。

◆路透社 Jane Barrett: 有關研發方面，您覺得華為 5-10 年後，技術方面會發展到什麼程度？有哪些新的東西，比如物聯網，可穿戴設備等？另外現在華為終端業務的盈利能力是 10%，那麼在智能手機方面的利潤率是多少？

任總：我不太管具體事情，所以現在我不能匯報具體業務數字。現在華為公司戰略就像“針尖”戰略，收縮到窄窄的一點，投入在這點超強力量。我們有七、八萬研發人員，每年投入五、六十億美金或者更多，瞄準未來大數據流量，華為應該處在領先位置。有限的力量聚焦在窄窄的面上，華為才有可能長期處於領先位置。

在物聯網，穿戴式終端祇是主航道中的一個業務，要具體部門來解答。我認為智能手機的盈利率要不斷提高，不能總是這麼低，關鍵是別人不買。

◆旗幟晚報/獨立晚報 James Ashton: 您為何在深圳建了一個“白宮”？

任總：我還是第一次聽說。華為沒有“白宮”，如果一個入口處能夠叫白宮，那白宮建造得太簡單了，倫敦遍地都是。歡迎你們到深圳時去看看，裏面什麼都沒有。建築牆壁顏色都是黃黃的，怎麼會叫白宮呢？我認為很奇怪。

對於你們關心的具體問題，讓具體部門來解答。我因為不太管具體事情，所以就回答不出來。

(原載鳳凰科技)

文化蝶變 加持天下

中國酒道創立者

中國第一文化酒

加持20年 (不特歸一) <http://www.chipaiwine.com/index2.asp>

諾貝爾經濟學獎得主在接受中國媒體採訪時表示

中美兩國未來 10 年 面臨重大經濟挑戰

未來 10 年全球經濟如何演變，主要取決于中美兩個全球最重要國家的政策措施，取決于兩國是否能夠通力合作，在提供公共產品和創建穩定開放的全球經濟環境方面發揮領袖作用。



紐約大學斯特恩商學院經濟學教授、2001 年諾貝爾經濟學獎獲得者邁克爾·斯彭思 (Mike Spence) 近日在接受對《經濟參考報》記者採訪時表示，中美兩國都在未來 10 年面臨重大、艱難的經濟挑戰。建立互助互惠的關係極有助於兩國獲得成功，並將惠及全球其他經濟體。

中國正向中等收入國家轉型

邁克爾·斯彭思說，發達國家經濟目前占全球經濟總量約 50%。各國仍在苦苦掙扎，希望恢復其增長和就業的可持續模式。其中，美國經濟進一步去杠杆化，經濟開始增長，但尚未恢復到危機前的水平，且就業情況仍然滯後。相對而言，發展中國家經濟都在增長，有一定適應能力，即便面對發達國家經濟增長率超低的大環境，發展中國家仍在某種程度上能保持可持續發展。

中國正向中等收入國家轉型，中國經濟在供應方面變化迅速，逐步轉向國內消費以及高回報投資并伴隨着高附加值出口的發展模式，這日漸成為經濟發展的主要驅動力。創新、競爭以及市場化在這一轉型過程中至關重要。新一屆領導面臨的主要經濟挑戰在于如何實施多項相應的改革措施，支持這一正在變化的發展模式。

斯彭思斷言，中美兩國都在未來 10 年面臨重大、艱難的經濟挑戰。建立互助互惠的關係極有助於兩國獲得成功，並將惠及全球其他經濟體。

美國正處于去杠杆化的過程中

斯彭思說，未來 10 年，全球及個別國家將出現重大經濟結構調整，其速度和效果難以預料，也因此帶來一定的不確定性和風險。

2008 年以前，以美國為代表的部分發達經濟體通過大量借債推動經濟增長。這種增長方式包括過度消費而投資不足以維持增長。部分國家金融部門行為失當和缺乏監管也助長了這種無法持續的增長。最終，這種不健康的增長動力在 2008 年戛然而止。

美國正處于去杠杆化的過程中，需要逐步降低債務水平。在這個過程中，國內總需求下降，導致經濟增長

放緩甚至出現負增長，喪失了許多就業崗位。目前，去杠杆化尚未完成。總體上看，私有部門債務持續下降，而政府部門債務則在上升。

美國和歐洲低利率或負利率的貨幣政策也有助于去杠杆化的實施，這些政策降低了高負債給經濟造成的損失，加速了資產價格（包括房產價格）回升，從而改善了資產負債表，降低了財富縮水對消費產生的不良影響。然而，與此同時，儲蓄者資本收入受損。此外，低息還可能導致經濟增長重新回到借貸消費的模式上。需求長期不振意味着經濟增長還將低迷一段時間。在開放的全球經濟環境中，經濟復蘇在一定程度上還要依賴出口。

最近的研究表明，通常情況下，發達經濟體可貿易部門大約占全部產出的三分之一，在就業中所占比重略低于三分之一。不可貿易部門產值更大，而且完全依賴于國內總需求。由此我們認為，過去 4 年多一直受到需求拖累的經濟增長模式還將延續一段時間。

歐洲（特別是歐元區）飽受上述因素困擾，再加上自身缺陷，導致歐元區在應對主權債務危機和相關系統性風險時明顯力不從心，在解決經濟增長中面臨的結構調整問題，以及提高生產率和競爭力方面，也顯得無能為力。

斯彭思表示，發達國家依然占有全球經濟產出的一半以上，上述增長趨勢說明，未來 5 年發達國家需求十分有限，這也意味着發展中國家祇有通過創造內部需求才能實現高速增長。

由此可以認識到，發展中國家經濟規模擴張是全球經濟增長的一個重要趨勢，這種規模擴張是由國民收入增長和需求快速轉型造成的，還可以表現為全球中產階級及其購買力的爆炸式增長。這一趨勢對于中國和其他主要發展中國家制訂成功的經濟增長戰略具有重要意義，為小型發展中國家提供了巨大的潛在市場，同時也為發達國家在全球供應鏈中附加值較高的可貿易部門提供了難得機遇。

創新是目前中國首要任務

斯彭思說，中國已經進入“中

等收入轉型”階段，有時也被稱作“中等收入陷阱”。之所以稱之為“陷阱”，主要是因為很多國家在進入中等收入階段後，增長大幅放緩，很多歷史數據都支持這個論斷。

中等收入轉型涉及一個經濟體中，可貿易部門和不可貿易部門在需求端和供給端存在複雜的相互影響的結構變化。中國的“十二五”規劃緊扣結構調整的主題，其中包括家庭收入在國民收入中份額上升，政府和企業收入在國民收入中比重下降，從而帶動家庭需求和消費增長。投資仍將保持穩健增長，但公共政策更趨合理，通過加強國有企業競爭和治理、改善市場環境、發展金融產業、減少不平衡、加大對經濟供給端資金支持等措施，減少回報率低的公共投資項目。城鎮化將擴大和吸收農村地區勞動力，大量資金將投入到相關基礎設施建設，以及住宅和商用房地產開發中。

這個發展階段的關鍵在于經濟中不可貿易部門效率得到提升，原因是該部門規模擴大，而且不存在國際競爭。

另外，創新也是中國轉型發展的重要因素。創新具有全球共享性，創意、知識和技術可以相對自由地跨境流動。中國的自主創新將為全球經濟增長做出重要貢獻。

中國需要平衡不同階層的利益

斯彭思表示，中國分析家和決策者對西方國家的宏觀金融管理和監管模式一直持懷疑態度（這種態度無疑是正確的），擔心公共部門資產負債表中的資產和負債失衡問題。這些問題會阻礙政府成功應對危機，開展逆周期需求調控，推動結構調整和解決收入分配等措施。隨着中國社會服務和保障體系的完善，我們期望中國不會減持公共財產。因此，中國將面臨如何管理好公共財產的挑戰，以促進而不是妨礙經濟增長和結構調整。

中國的經濟規劃中，一個很重要的方面是要解決收入分配差距擴大和社會基本服務和保障分配不公問題。解決好這個問題，不僅有助于提高效率和促進增長，還可以維護社會穩定。打擊腐敗和保障投資市場機會均等也能夠為緩解社會矛

盾和促進經濟增長提供直接助力。

為了完成主要的結構調整，需要進行全面深入的體制改革。祇有繼續加快和深化改革，中國才能順利實現結構調整和經濟持續增長，跨越中等收入陷阱。也就是說，中國過去 30 年經濟增長賴以成功的增長模式已經進入尾聲。未來需要調整經濟增長方式，倚重包括消費需求在內的內部需求，并進一步擴大國民經濟市場化比重。

斯彭思還說，隨着國家日漸富裕，中國也像其他國家一樣，會產生強大的特權階層，而政治和政策則需要合理地平衡不同階層的利益。大眾的利益，特別是那些尚未能通過有效途徑充分表達意願的群體的利益，應當優先解決，而中國共產黨將從中發揮核心作用。

中國正處于向新一屆領導集體成功過渡的階段。當前的領導人參與了“十二五”規劃重點項目的準備工作。它是一個全面的路綫圖，如果改革政策措施能夠符合當前發展階段的要求并順利實施，則必將成功。然而，我們要知道，過去成功和快速實現中等收入轉型的國家很少，而像中國這樣規模國家的成功案例更是絕無僅有。而且，過去的成功例子都伴隨着有利的全球經濟環境。

因此，未來 10 年，中國不但要為自身的增長方式轉變和政府角色轉型領航，也需要平衡其政策的內部動態性和外部影響。假以時日，由于經濟規模不斷擴大和增長保持較高水平，中國經濟的外部影響力也將進一步加強。

多數人認為，未來 10 年全球經濟如何演變，主要取決于中美兩個全球最重要國家的政策措施，取決于兩國是否能夠通力合作，在提供公共產品和創建穩定開放的全球經濟環境方面發揮領袖作用。

中美兩國存在良性競爭

斯彭思說，中美兩國可以在多個領域開展合作，自然資源和環境合作就是其中的重點。在中國和其他發展中國家經濟增長的推動下，全球經濟規模將在未來 10 年到 15 年內翻一番。屆時，過去支撐發達國家和發展中國家的增長模式不再

適用，氣候、食物、水、能源和居住條件將無法承擔過大壓力。事實上，各國已經開始逐漸適應新的增長模式，這需要世界各國進一步加快和提高這種適應能力、創新能力和學習能力。在此過程中，中美兩國應該成為積極的參與者和領導者。當前的全球問題錯綜複雜，而中美在能源安全高效、綠色增長、環境保護和氣候變化方面的合作可以成為解決全球問題的良好開端。

中美兩國經濟的互補性得到了提升。而現在，這種互補模式正在改變，中國正在成為一個迅速增長的市場，過去中國消費者無力消費的商品越來越多地涌入中國，這也有助于中國吸收先進技術。中國將對美國經濟中很多領域進行對外投資，其中包括基礎設施領域。盡管中國在全球供應鏈中正在向高附加值產業轉移，但美國將繼續向中國開放市場，提供、分享和吸收先進技術和人才，也將繼續鞏固其全球頂尖教育和基礎研究中心的地位。

當然，兩國也存在良性競爭。過去 20 年間，兩國的比較優勢差距正在縮小，但尚未完全消失。未來 10 年中國還無法成為高收入國家，但從收入、資本深度方面看，這種差異正在縮小。與過去的日本和韓國一樣，中國跨國企業知名品牌將會出現在國際市場上。他們將與世界各國的跨國企業競爭，成為全球供應鏈架構的設計者。他們將在全球與來自歐洲、美國、日本的跨國企業競爭。這種良性競爭是在公平和規則化的環境中進行的。

這種發展趨勢的結果是全球供應鏈和網絡架構轉型。過去，大體上講，全球供應鏈由東方向西方轉移，更精確地說，是通過東方向西方最終需求端轉移。但這種現象已經成為過去，需求和增長，即使是絕對量的增長，也將不再集中在西方國家。

最後，斯彭思表示：當前，全球經濟面臨諸多挑戰和不確定性，中美兩國的經貿合作比過去更加重要。這不僅有助于實現雙邊互利，也為兩國解決爭執和摩擦提供了合作途徑。此外，在全球經濟結構和合作方面，世界其他國家也要仰仗中美的領袖作用。



華潤三九醫藥股份有限公司 生產
美國邁斯特藥業有限公司 總經銷



藥理作用 皮炎平軟膏具有抗炎、抗變態反應及止癢作用，能抑制結締組織的增生，降低毛細血管壁和細胞膜的通透性，減少滲出和細胞浸潤，抑制組織胺及其他毒性物質的形成和釋放，對重癢藥疹、急性蕁麻疹、接觸性皮炎、丘疹性蕁麻疹等有確切療效。

用法用量 外用。塗于患處，每日2-3次；病情較重或慢性炎癥患者，每日5-8次或遵醫囑。

作用用途 具有消炎、止癢、抗過敏作用。用于各型濕疹、皮炎、瘙癢癥等皮膚疾病。



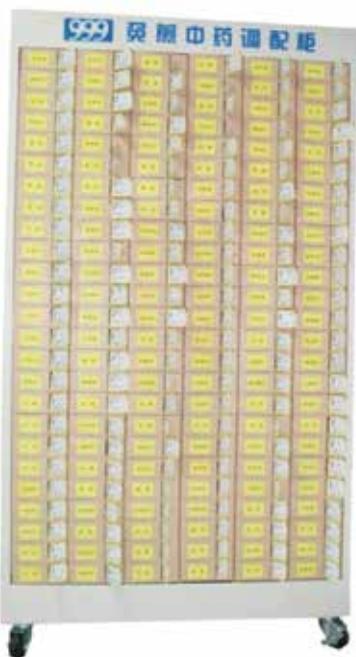
999 三九免煎煮中藥

不用
煮
的
中藥

丸，散，膏，丹，湯，其中以湯藥效果最好。三九中藥濃縮顆粒就是經過煎熬的湯劑中藥，但却不需要客人自己煮，服用前用溫水衝成湯劑，就立即變成一付湯藥。不但方便，效果最好，而且劑量穩定，藥效可靠，因為工業化生產時中藥的提取過程是分門別類的進行的，花、葉、草類藥材的提取，礦物類、動物類藥材的提取，根及根莖類藥材的提取的方法是不同的而且有揮發成分的藥物，揮發掉部分得以回收，這些在客人自己煎煮時無法辦到，一付藥中的多味藥一起煮，能揮發的已經揮發掉。

500種單味三九中藥濃縮顆粒，按照GMP規範生產并獲澳大利亞TGA認證；質量可靠，可以配制醫生的任意處方，服用方便，藥效穩定。

六味地黃丸，十全大補丸，逍遙丸等200種傳統方劑中藥濃縮顆粒，不需要配制，隨意選擇。



免費配藥櫃



看看國際評價組織 BrandZ 如何評價 999 感冒靈，999 在國際占 50 強內的第幾？
<http://www.youtube.com/watch?v=kq8QONqFPuM>



解熱鎮痛。用于感冒引起的

■ 頭痛 ■ 發熱 ■ 流涕 ■ 肌肉酸痛 ■ 噴嚏 ■ 流涕 ■ 喉痛



MASTER HERBS, INC., 1452 W. Holt Ave, Pomona, CA 91768
626-282-8693 | 626-319-9915 | 866-483-8373 | FAX: 888-393-3968
999herbs@gmail.com | www.MasterHerbsInc.com



美國貿易制度及其對中國的影響 (上)

編者按 中國商務部最近發布了《國別貿易投資環境報告2014》，其中《美國》一章對美國近年來貿易制度及其對中國的影響進行了論述。報告認為，美國通過對外強化出口融資項目支持和加大出口融資力度，對內強化出口促進機構及其職能，推進“國家出口倡議”；美國

繼續進行出口管制制度改革，嘗試單一控制清單，出口管制的控制力度沒有減弱；美國修改了貿易救濟、337調查制度；有條件進口中國內地加工家禽產品；能源部繼續發布多項能效要求；實施《食品安全現代化法》的若干措施；中美雙邊投資保護協定進入實質性文本談判階段，如雙

方能達成協定，將對兩國投資者提供一個相對穩定透明和有預期的投資環境；目前中國企業赴美投資仍遭遇嚴格的國家安全審查，電信行業的國家安全審查有日益嚴格的趨勢。該報告材料詳實，現實針對性強，對中國企業到美國投資具有重要參考價值，本報分兩期予以連載，敬請關注。

一、雙邊貿易投資概況

據中國海關統計，2013年中國和美國雙邊貿易總額為5210億美元，同比增長7.5%，其中，中國對美國出口3684.3億美元，同比增長4.7%；自美國進口1525.8億美元，同比增長14.8%；中國順差2158.5億美元，同比下降1.4%。中國對美國的出口產品主要是便攜自動數據處理設備及其部件、無繩電話機及其部件、鞋靴、硬盤驅動器、微型機的處理部件和服裝等。中國從美國進口的產品主要是大豆、飛機等航空器、集成電路、銅廢碎料、處理器及控制器、未梳棉花、存儲器等。

據商務部統計，2013年，中美新簽承包工程合同額8.5億美元，完成營業額8.9億美元；中國公司累計派出各類勞務人員1338人。

據商務部統計，2013年經中國商務部批准或備案，中國在美國的非金融類對外直接投資額為42.3億美元。2013年，美國對華投資項目1061個，實際使用金額28.2億美元。

二、貿易投資管理制度變化

(一) 貿易管理制度變化

1. 關稅制度

根據WTO的統計，2012年，美國簡單平均最惠國適用關稅稅率

為3.4%，總體處於較低水平，根據WTO定義的農產品的簡單平均最惠國適用關稅稅率為4.7%，非農產品為3.2%。

2. 主要出口管理制度

(1) 出口促進。

2009年美國總統奧巴馬提出“國家出口倡議”，也稱出口倍增計劃，目標是在5年內將美國貨物和服務總額從2009年的1.57萬億美元倍增到2014年的3.14萬億美元，為此，奧巴馬政府出臺了相關政策措施。

第一，強化出口促進機構及其職能，廣泛開展出口促進活動。成立出口促進內閣和“商業倡導”跨部門協調小組，加強貿易促進協調委員會的職能。

2010年3月11日，美國總統奧巴馬直接簽署行政命令，成立旨在擴大美國出口的“出口促進內閣”，正式開展“國家出口倡議”。“出口促進內閣”由美國財政部部長等十幾位相關內閣領導組成，下設出口促進辦公室，由國務卿負責日常工作運行。

2012年12月6日，美國總統奧巴馬簽署13630號行政命令，設立“商業倡導”跨部門協調小組，其組長由商務部長擔任。該小組下的商業倡導項目為聯邦政府所支持，其

目的是扶持美國企業獲得“外資項目或採購機會”。

“貿易促進協調委員會”于1993年組建，負責制定每一年的國家出口戰略(National Export Strategy)并對出口促進活動進行協調，同時組建“外銷推展中心”，提供資訊及加強國際之間聯繫。貿易促進協調委員會由美國商務部、財政部、國防部、農業部、勞工部、新聞署、運輸部、貿易代表辦公室、小企業管理署、進出口銀行、國務院、貿易發展署、經濟顧問委員會、海外私人投資公司、國際開發署、環境保護署、能源部、國內事務部、國家安全委員會、國家經濟委員、管理與預算辦公室等21個機構組成。其中，商務部、進出口銀行、海外私人投資公司、貿易發展署、小企業管理局、國務院、農業部是貿易促進協調委員會的7個核心部門。貿易促進協調委員會的成立為美國實施“國家出口倡議”提供了統一框架，作為一個跨部門的工作小組，2013年，該機構為實施國家出口促進計劃進一步加強了政府各部門間的協調工作，以促進出口融資和支持信貸等活動的順利開展，并制定實施政府的戰略規劃。

第二，強化出口融資項目支持，加大出口融資力度，提高融資便利化。

美國聯邦政府通常提供四種不同類型的融資項目：第一，出口發展和營運資本融資項目。此項目允

許美國企業獲得貸款，企業用貸款獲得的流動資金承接新業務，在國際市場上增加產品銷量和競爭力，從而促進企業的商品或服務出口。第二，設施發展融資項目。允許美國企業針對在美國使用的設施或設備採取收購、新建、改建、改善、擴大、使其現代化等方式，從而生產或提供在國際貿易中進行買賣的商品或服務。第三，國際買方融資項目。在一年到兩年時間內經濟環境裏沒有可行利率的情況下，或者因其他原因不能籌集資金時，此項目將允許美國企業協助他們的國際採購商為購買美國的商品和服務而融資。此種融資，一般用于資助購買美國本土的商品和服務。融資可能也可用于翻新設備，軟件，某一銀行及法律服務費用和某些當地費用及開支。第四，投資項目融資。允許美國企業獲得融資，用于需要大量資金的項目，如基礎設施、電信、電力、供水、住房、機場、酒店、高科技、金融服務和自然資源開采等行業的大型項目。

美國政府部門還提供各種融資項目支持，例如美國農業部提供海外農業服務出口信貸擔保項目，以美國的私人銀行和批准的外資銀行承保，用美元計價的不可撤銷的信用證來支付出售給國外買家的食品

和農產品。此外，海外私人投資公司也提供融資項目支持，其中小型

企業融資項目提供中期至長期直接貸款和貸款擔保用于在發展中國家和新興市場符合條件的投資項目。配合“國家出口倡議”而強化的融資支持。為了全面配合和支持“國家出口倡議”的實施，美國小企業管理局和美國進出口銀行還提供有一些項目支持，并加大支持力度。美國小企業管理局主要提供以下項目：第一，出口運營資金融資項目。為美國小企業出口商提供高達500萬美元的短期特定交易流動資金貸款。此種融資的用途包括勞動力和原材料的出口前融資，以及從特定交易產生的應收賬款海外銷售裝運後融資。第二，出口快捷服務項目。此項目旨在為在出口發展融資上有出口潛力但需要至少50萬美元資金進入出口市場的小企業融資，用于購買或生產商品，或提供服務。第三，國際貿易貸款項目。給正在準備從事或已經從事國際貿易的美國企業，或避免其受到進口的不利影響，提供高達500萬美元的融資以提升設備及設施的競爭力。

進出口銀行持續加大對普通中小企業、基礎設施項目建設資金和可再生能源融資項目支持的投入支持力度。2013年，美國進出口銀行批准總額為273億美元的融資申請以扶持高達374億美元的出口產品到

(上接第17版)

世界各地。進出口銀行批准了3842家企業的融資申請，創歷史新高。

美國進出口銀行的支持體現在兩方面：一是提供多項保險政策。包括小企業出口信用保險政策、多買家出口信用保險政策和單一採購商出口短期信用保險政策。小企業出口信用保險政策：該項目專門為新出口，或偶爾出口的小企業所設計，該項目啟動可以提升小企業的信貸條件，減少風險，從而幫助小企業拓展國際銷售。多買家出口信用保險政策。為了減少美國出口商應收賬款收回不能的風險，該項目可以幫助出口商降低風險，增強信貸能力，從而擴大銷售。單一採購商出口短期信用保險政策：為美出口商出于外國買方因政治或商業原因不能償付短期應收賬款而造成的損失提供擔保。二是加大融資支持力度，提高融資便利化。

(2) 出口管制制度。

2010年美國開始全面改革出口管制體制，計劃基于單一出口管制清單、單一許可證簽發機構、單一執法協調機構和單一信息技術系統四個原則重建出口管制制度。2013年4月16日和2013年7月8日，美國商務部產業安全局和國務院國防貿易管制局各自發布了修改《出口管制條例》和《武器國際貿易條例》的最終規則，對美國現行出口管制制度進行了修改，將部分軍品清單上的物項轉入商業控制清單。上述規則于2013年10月15日和2014年1月4日生效。這次修改主要體現在以下三個方面：

第一，在商業控制清單中增加“600系列”分類。根據美國現行的出口管制管理體制，軍品清單中的國防產品和國防服務受到《武器國際貿易條例》嚴格的出口管制，由國務院國防貿易管制局負責執行，商業控制清單中的商品、軟件和技術由商務部產業安全局根據《出口管制條例》進行出口管制。此次修改在商業控制清單中新增一個“600系列”分類，將軍品清單中部分“較不敏感”的物項移至商業控制清單中的這一新分類，涉及的商品主要有原屬于軍品清單的部分航空器、蒸汽渦輪發動機、水面艦、潛水艇。同時，商務部產業安全局也將對現行商業控制清單中的軍品物項重新定義，并將它們移入“600系列”分類，例如外國製造或位于外國的“軍用商品”將擴大到包括包含任何原產于美國的“600系列”分類物項的商品，以及使用源于美國的“600系列”分類技術所製造的直接產品。“600系列”分類下的物項出口到外國通常需要獲得商務部產業安全局的許可。針對中國軍需品出口的最終用戶制度，也適用于列入“600系列”分類的微處理器。

第二，統一兩清單“特別設計”一詞的定義。由于商業控制清單和軍品清單不可能列舉所有受管制產品，因此兩清單都規定了類似兜底條款的“捕獲放行”條款，“特別設計的”物項將受到管制，除非其滿足一定的條件。此次修改統一兩

個清單的“特別設計”概念，即如果一物項（包括部分、組件、配件和軟件等）“特別用于取得或超過被管制的實施水平、特徵或功能”，或者是“與被管制的商品或軍需品一起使用的部部分、組件、配件和軟件等”。滿足“特別設計”定義的物項，祇有在其本身是螺絲等基礎零部件等條件下才能被“放行”。

第三，明確“600系列”的許可例外。雖然“600系列”分類下的物項出口到外國通常需要獲得商務部產業安全局的許可，但如果出口或再出口的目的地為戰略貿易授權許可例外的36個國家，則在滿足一定條件下可獲得許可例外，但這36個國家不包括中國。

放鬆對衛星及相關產品的出口管制。2012年12月20日和21日，美國眾、參兩院相繼表決通過了《2013財年國防授權法》。2013年1月3日，美國總統奧巴馬簽署了該法案，標志其正式生效。根據該法，《1999財年國防授權法》第1513(a)節關於將商業控制清單中所有衛星及相關物項轉移至軍品清單的規定將被廢止，改由美國總統決定在符合美國國家安全利益的前提下將上述衛星及相關產品從軍品清單轉移到商業控制清單。但這些被轉移到商業控制清單的衛星和相關產品仍不能被出口、再出口到中國、朝鮮等國家或在這些國家發射，除非總統決定這符合美國國家利益。2013年5月24日美國商務部產業安全局發布了實施該法的建議規則。這次政策改革將使中國的航天產業面臨雙重壓力，一方面，中國在該方面產品和技術進口受限的局面沒有改變；另一方面，美國衛星產業將加大在全球市場的經營活動力度，加劇中國航天產業國際化所面臨的競爭。

3. 貿易救濟制度

(1) 實施“貿易執法倡議”的舉措。

為支持美國總統的國家出口刺激計劃，美國商務部在2010年宣布了“貿易執法倡議”，提出14項加嚴反傾銷和反補貼法實施的建議并陸續實施。2013年，美國商務部出臺了落實這14措施建議的部分規則。

第一，修訂非市場經濟國家反傾銷調查中分別稅率企業審核標準的規定。2013年7月5日，美國商務部在聯邦公報上發布一項規定，對非市場經濟國家反傾銷調查中的分別稅率企業選擇標準進行細化并嚴格適用。根據目前的規定，如果企業能夠證明其出口活動并未受到政府事實上或法律上控制，美國商務部將給予分別稅率，為其單獨計算出一個反傾銷稅率。新規定加強對政府“事實控制”的審查，細化了測試標準，要求分別稅率申請企業圍繞五條標準提交更多的支持性材料，即出口商的所有權情況，是否有任何個人所有者擔任任何級別政府的職務；出口銷售的議價與定價；企業管理層的組成和選任程序，以及是否在政府任職；利潤分配；應訴企業與母國、第三國或美國市場上被調查產品的生產或銷售的關

聯度。此外，調查機關在預算和人員充裕的前提下將進行更多的分別稅率核查。

第二，有關反傾銷及反補貼調查中事實信息證明函的最終規定。2011年2月10日，美國商務部公布了反傾銷及反補貼調查中當事人或其代表向商務部提交有關事實資料時簽署證明函的暫行規則。該規則加強現行證明程序，要求證明函表明該函適用的個案、案件所處的階段、簽署人身份、日期，并清楚地指明當事人及其代表承擔因提供虛假事實應承擔的後果。該暫行規則于2011年3月14日生效。2011年9月2日，美國商務部頒布補充暫定規則，允許外國政府在提交證明函時使用上述暫行規則生效前已使用的形式或采用暫行規則中要求的形式，但公司證明函應該繼續使用暫行規則中規定的形式。2013年7月17日美國商務部在聯邦公報上公布自2013年8月16日起上述暫行規則成為正式規則。

(2) 修改反傾銷和反補貼調查中有關事實信息定義和提交時限的規定。

2013年4月10日，美國商務部在聯邦公報上公布，自2013年5月10日起適用確定傾銷及反傾銷調查中有關事實信息定義和提交事實信息時間限制的新規定。根據修改後的規定，事實信息定義為：(i) 為回答調查問卷提交的證據；(ii) 為證實指控或提交的證據；(iii) 19CFR351.408(e)項下的價格信息以及19CFR351.511(a)(2)項下報酬適當性評估的公開信息；(iv) 美國商務部公開發布的證據；(v) 上述4項以外的事實信息。事實信息提交的時間限制方面，將根據事實信息不同類別確定提交時限，以取代此前的概括性時限。商務部還要求事實信息提交方注明根據規定的哪一類提交。

(3) 修改對非市場經濟國家反傾銷調查中使用市場經濟國家原料價格的規定。

2103年8月2日，美國商務部在聯邦公報上公布，自2013年9月3日起適用有關對非市場經濟國家反傾銷調查中使用市場經濟國家原料價格的新規定。在涉及非市場經濟國家的反傾銷程序中，當非市場經濟國家的生產商向市場經濟國家的供應商購買某一生產要素并以該市場經濟國家貨幣付款時，美國商務部在符合若干條件的情況下可採用該採購價計算正常價值。根據此次新規定，商務部要求有關的原料需一個或多個市場經濟國家生產，而非祇是通過該國供應商出售；并且修訂門檻，規定祇有當某原料需“幾乎全部”（即85%以上）購自一個或多個市場經濟國家供應商時，才可以用該採購價計算該原料的價格。

(4) 修改反傾銷復審調查中的強制應訴企業選擇方法。

2013年11月4日，美國商務部發布公告，宣布修改反傾銷復審調查強制應訴企業的選擇方法。商務部將改變過去單純依據企業出口量大小進行抽樣的方法，採取統計上

更為有效的方法選擇強制應訴企業，具體包括隨機抽樣、分類抽樣或概率比例抽樣。商務部在實施上述抽樣方法時，將會根據個案情況向利害關係方發放抽樣問卷。上述修改于2013年12月4日生效。

4. 337 調查制度

2013年4月11日和5月21日，美國國際貿易委員會發布了修改337調查的最終規則，主要涉及程序規定方面的修改。

(1) 4月11日發布的規則。

該規則包括三個方面的修訂內容。

第一，限制證詞的數量。新規則規定起訴方對每一個被告要求的事實證詞數不超過5分，或最多總數不超過20份，以多者為準。作為團體的被告其提供的證詞數也不能超過20份。作為當事方的國際貿易委員會律師最多可以獲得10份證詞，并且可以參加所有其他當事方在調查過程中的取證。每一當事方被質詢的問題不能超過175個。主審行政法官可以基于正當理由提高證詞或被質詢問題的限制數量。

第二，關於秘密信息的規定。新規則要求委員會或主審行政法官必須在30天內公開任何機密文件的公開版本，除非有正當理由可以延長期限。此外，規則規定，當事人必須按照委員會或行政法官的要求在任何保密請求問題上提供記錄支持。此外，新規則規定，某些文件的公開版本必須在提交文件期限期滿的後一天內提供。

第三，明確申請人的申請書內容。新規定增加了申請人在申請書應明確的內容。如果申請是基于違反美國337條款或1930年《關稅法》注冊商標、版權、集成電路布圖設計和外觀設計侵權等行為，則申請書應包括337條款(a)(2)中規定的對受影響國內產業的存在或其建立過程的說明，337條款(a)(3)中規定的假設存在或正在建立的國內產業的詳細描述（例如，前者可由如下事實證明即重大投資和大量勞動力的雇用，後者可由如下事實證明，即積極從事導致其知識產權侵權的行為，阻礙了相關產業的建立），以及相關知識產權被許可人的實施情況。如果申請是基于違反337條款，在商業貿易領域采用不公平的競爭方法或行為給美國某一國內產業造成損害性毀滅或損害性威脅，則申請書應包括對國內產業存在或建立過程的詳細說明以及對國內產業具體影響的詳細說明和相關知識產權被許可人的實施情況。

另外，新規定要求當事人對爭議產品用簡單易懂的語言明確說明，并在申請書中明確其是否要求有限排除令、普遍排除令，和/或禁止令和停止令中的任意一項救濟。該最終規則于2013年5月20日生效。

(2) 5月21日發布的規則。

新規則主要適用于證據開示中電子取證，增加了四款程序性規定，其中包括：獲取電子信息的限制；申請強制證據開示程序的限定條件；有關拒證特權和工作成果保護聲明的規定；有關當事人協商最後期限

的規定。

第一，增加了獲取電子信息的具體限制。規則210.27(c)規定如果讓一方提供電子信息的要求，會使其蒙受過度的負擔和費用支出，那麼這種要求就是不合理的，則無須協助該電子信息的調查取證。而此時申請取證的一方，可提出動議，強制電子取證，拒絕協助取證的一方此時需要證明，提供該信息會使其蒙受過度的負擔和費用支出，因而該要求是不合理的。如果認為提起動議一方的理由正當，行政法官可責令電子取證。

第二，增加了一般限制性規定。規則210.27(d)規定如果滿足下述任何條件，行政法官則可限制取證的頻率或範圍。其一，申請的取證因重複或反復而具有不合理性，或者取證內容可通過更便捷、更簡易或費用更低的其他方式取得；其二，申請取證的一方，可通過其他方式，取得現在需要通過調查取證程序所得信息；其三，取證所要駁斥的相關法律立場已由被申請人一方放棄，或所針對的事實性事項已由被申請人承認；其四，在兼顧調查需求、該取證對于國際貿易委員會解決該事項的重要性以及公眾利益後，認為取證而產生的負擔或費用，會超出了其可能帶來的好處和意義。

第三，新規則中增加了特權和工作成果的有關規定。該規定使人們可以用特權記錄來主張特權和工作成果以提供一套統一的流程。新規定需要相關當事人在回應取證要求時，明確主張其特權，并且特權記錄內容必須在提出特權主張後10日內編制完成。特權記錄內容必須包括日期，作者，收件人，雇主和每名作者、演講人或收件人的職務，一般主題事宜，主張的特權類型等。新修訂的規則還允許當事人訂立書面豁免合同遵守上述規定，包括其制作特權記錄的要求。

第四，新規則中增加了當事人可以訂立有關書面協議，解決特權糾紛的最後期限問題，當事人的書面協議無須行政法官的批准，除非法官已經下令一個需要遵守的不同期限。

新規則適用于2013年6月20日後所立案案件。美國國際貿易委員會表示該修訂是回應有關各方對證據開示程序的關注，旨在刪減不必要的證據開示程序，以降低費用、提高效率、保證公平。修改後的預期效果是降低費用、提高效率、保證公平以及在代理訴訟中減少不必要的證據開示程序。該修訂將會使美國國際貿易委員會337調查訴訟的取證費用和責任大幅減少。

5. 相關機構調整情況

2013年10月21日起美國商務部進口管理局(Import Administration)改名為執行與管理局(Enforcement and Compliance)。更名後該機構的主要職能基本沒有發生變化，主要是針對不公平貿易行為實施反傾銷反補貼法等貿易法，保障美國產業

(下轉第19版)

(上接第18版)

的競爭優勢，並確保美國參加的國際協定能夠得到遵守。同時，該機構還支持美國所進行促使外國開放市場的國際貿易協定談判，以產生和維持就業機會，促進美國經濟的增長。該機構更名是實施美國2010年“貿易法執行倡議”的一個部分，更名後該機構將和201年新成立的總統跨部門貿易執法中心就廣泛的貿易相關議題進行緊密合作，保障在國際貿易規則下美國貿易權利的實施和國內貿易法律的執行。

(二) 投資管理制度變化

美國目前與40多個國家簽訂了雙邊投資協定，同時與10多個國家在其自由貿易與投資協定中簽訂了雙邊投資條款。這些投資協定和條款都是以其雙邊投資保護協定範本為基礎進行談判和簽訂的。2012年4月20日美國發布了新版《雙邊投資保護協定》範本(簡稱《2012年範本》)。美國《2012年範本》分三個部分，共三十七條，第一部分主要為實體性條款，第二部分主要為程序性條款，第三部分是國與國爭端解決的規定(即第三十七條)。此外，該範本還有三個附件，即：附件一，習慣國際法；附件二，徵收；附件三，文件送達。總體而言，美國《2012年範本》強調對投資的高水平保護，同時也對一些新議題做了回應，並在此基礎上權衡和強化政府的管理權限。《2012年範本》包含了當今國際上較高水平的投資規則，其中有以下幾個比較突出的方面：

1. 給予外國投資和投資者全面的國民待遇

《2012年範本》要求在投資的全過程給予外國投資和投資者國民待遇，也就是在設立、獲取、擴大、管理、經營、運營、出售或其他投資處置方面等方面要給予外國投資和投資者不低於東道國本國投資者及其投資的待遇，這包括準入前和準入後階段。

2. 用負面清單的形式進行例外規定

負面清單方式即指凡是針對外資的與國民待遇、最惠國待遇不符的管理措施，或業績要求、高管要求等方面的管理措施均以清單方式列明。締約方不能加嚴現有的不符措施或增加新的不符措施，負面清單列明的除外。這種模式要求增加了政府管理的透明度和投資的可預見性，有利于保障投資的權益，但同時在一定程度上也制約了締約方根據社會經濟活動調整政策的空間。

3. 強化了環境和勞工方面的標準

對於環境，重申了多邊環境協議的重要性，但同時也在一定程度上給予了東道國政府在環境問題上的政策自主權。在勞工方面，《2012年範本》要求締約方政府作為國際勞工組織成員的義務，不應犧牲勞工保護來獲取投資，特別強調勞動法中應包括自由結社權和集體談判

權等條款，加強了東道國政府在保護勞工方面的責任。

4. 強化東道國的透明度義務

《2012年範本》要求東道國事先公布立法草案、給予公眾評論的機會、及時提供影響協定實施的信息等。這些方面有關透明度的規定，大大強化了政府在有關立法和執法方面的責任，擴大了公眾的參與，從而也進一步確保了對投資者的保護，但也就對東道國改進政府管理提出了更高要求。

5. 強調公平競爭

強調競爭中立，確保國有企業與私人商業主體之間的平等競爭，東道國政府應避免通過制定國內技術要求使外國投資人出于不利地位，並且應允許外國投資人參與當地國內標準與技術性法規的制定等。

2008年開始，中美正式啟動雙邊投資保護協定的談判，迄今雙方共進行了9輪談判，已完成核心議題和雙方各自關注問題的初步討論和技術性磋商。在2013年7月舉行的第五輪中美戰略與經濟對話上，中方同意以準入前國民待遇和負面清單為基礎與美方進行投資協定實質性談判。中美雙邊投資保護協定談判由此將進入實質性的階段。2014年1月中美舉行第十一輪談判，正式開啟文本談判 談判取得了積極進展，雙方商定加快談判節奏，為早日達成一致而共同努力。中美兩國如能締結投資保護協定，將切實提升中國投資者權益保障水平，促進對外投資。

(三) 其他與貿易投資相關的制度

1. 知識產權

(1) 實施《美國發明法》進行的修改。

2011年9月16日，美國總統簽署了《美國發明法》，對美國專利制度進行全面的改革，涉及將“發明在先”原則改為“申請在先”原則等六大方面。

2013年1月18日，美國專利和商標辦公室根據《美國發明法》的授權進行申請專利的費用調整，調整後，申請一個專利的費用將下降23%，尤其是小型實體申請專利的費用將比原來降低87%。這次調整的目的主要是確保調整後的費用能夠保證專利辦公室的運轉成本和保證其戰略目標的實現，包括建立一個可持續性資金運轉的模型和減少當前專利申請積壓和懸而未決兩個基本原則。該調整自2013年3月19日生效。

《美國發明法》的“申請在先”條款于2013年3月16日正式生效，代表着美國專利制度改革的最終實現。2013年2月14日，針對《美國發明法》第三部分“申請在先”內容下的審查問題的規定，美國專利和商標辦公室修改了專利申請的實務規則，主要變化有：提交先前技術公開的證據的宣誓書提供了更靈活的方法，增加了對具有外國申請優先權的專利的處理情況，取消了法定發明登記，對要求優先權益

的非臨時申請增加了額外要求。當天，美國專利和商標辦公室還發布了關於《美國發明法》中“申請在先”的《審查指南》。該指南對《美國發明法》中專利部分的修訂進行了解釋，並告知大眾及辦公室人員專利部分的修訂對《專利審查程序手冊》產生的影響，“申請在先”原則將如何改變一項專利申請中發明的新穎性、顯著性的決定。該指南並非實質性的規章，不具有法律的強制力和效力，自2013年3月14日起生效。

2013年3月25日，美國專利和商標辦公室在聯邦公報上公布修改時間規則中有關多方復審的規定。根據美國專利法原先的規定，在專利授予的前9個月內不能對一個發明在先的專利或者再頒發專利提出多方復審的申請，美國專利和商標辦公室最終決定取消這9個月的“死亡區間”。

(2) 美國為加入國際知識產權相關條約對國內法修改情況。

2012年12月18日，美國通過《2012年專利法條約實施法》，該法主要由兩部分內容組成，第一部分是為實施《工業品外觀設計國際註冊海牙協定(日內瓦文本)》(下稱《海牙協定》)的國際條約義務而修訂的內容，第二部分是為實施《專利法條約》的國際條約義務而修訂的內容。

《2012年專利法條約實施法》第一部分實施了《海牙協定》，通過後者所創設的“國際設計申請(下稱‘IDA’)”，美國申請者得享以下便利：首先，申請人可以直接向世界知識產權組織國際局(下稱“國際局”)或者間接地通過美國專利和商標辦公室使用一種語言，提交一份申請，並交付一次費用，該申請就將在申請人所指定的任何司法管轄區域內生效，而不再需要任何“多重申請”。此外，專利權的維持費也祇需要向國際局進行單次支付即可。其次，提交申請之後，國際局將盡快進行公布，公布期可依申請人意願延長至多30個月。國際局在公布之後進行形式審查，而後將其送往申請者指定的國家或地區進行國際審查，該國家或地區必須為海牙聯盟成員。一旦公布，該IDA即被視作其申請日的先前技術，申請人將享受類似于發明專利申請的臨時損害賠償權。IDA還使申請者得以對發生于美國境外的6個月內的在先申請主張優先權。此外，該法案生效後還將所有的美國外觀設計專利(無論是IDA或是常規國內申請)的最長有效期從14年延長至15年(該期限各國不同，通常為15年至25年)。IDA單次有效期為5年，交費後可續展一次或多次。

第二部分內容對美國專利法作了一些其他顯著改動以和其他國家法律協調：第一，發明專利申請提交時即使未提出請求項也將被授予申請日期。第二，美國專利和商標辦公室將設定恢復優先權的程序，即在非故意遲延的情況下，優先權人在12個月的期限之外，還可以享有2個月的寬限期，以對國內外的在先申請主張優先權。美國專利和

商標辦公室行政長官還有權針對國際申請中的優先請求權設置類似的寬限期。第三，美國專利和商標辦公室行政長官將設置相應程序以重新審查被非故意棄置的專利申請，或受理被非故意延遲的費用，或受理被專利所有者在復審程序中非故意延遲的答復。第四，美國專利和商標辦公室將受理登記“專利和申請中的相關利益”。根據《專利法條約》，此類利益包括許可協議和擔保物權。

為執行《2012年專利法條約實施法案》，2013年10月21日，美國專利和商標辦公室通過了專利申請實務規則的最終決定。主要修改內容如下：第一，申請日相關規定有所修改。除外觀設計申請之外，非臨時性專利申請將以美國專利和商標辦公室收到說明書之日為申請日，且說明書可暫時不寫明請求項，還可以引用美國或外國在先申請的內容來代替其說明書和圖示。但以上兩種方式均需額外繳納滯納金、候補請求項、所引用的在先申請圖文副本和其他附件。第二，在上述兩種情況下，若申請人自申請日期起8個月內未能補交材料以供審查，則視作申請人延遲，將影響其核准後可取得的專利權期限調整天數。這一改動的原因是防止申請人濫用《專利法條約》和法案所賦予的額外推遲審查的機會。此外，符合上述條件並不意味著必然獲得優先權保護，因此美國專利和商標辦公室特別提醒上述做法不應成為常態。第三，被棄置的申請以及逾期未繳納維持費等情況可以以非故意延遲事由提請恢復原狀，而原先關於“無法避免”的延遲的規定被廢除。此外，對於未繳納維持費需要在24個月內進行補救的規定也被廢除。第四，與優先權、收益權請求有關的規定也有多項變更。申請日超過優先權、收益權主張期限者(外觀設計申請為6個月其他專利申請為12個月)，若依《巴黎公約》規定則喪失優先權、收益權主張資格，但法案修改後，祇要申請日距優先權、收益權主張期限不超過2個月，且申請人主觀上非故意延遲，則辦公室可在申請人繳納相關費用並提出申請後恢復其優先權、收益權主張的效力。

此外，美國專利和商標辦公室于2013年11月29日公布了工業設計權利的實務規則修改草案，徵集公眾意見。待完成該部分最終決定後，《海牙條約》才可能在美國生效實施。一旦美國正式加入海牙體系，美國申請人可通過提起IDA在《海牙條約》締約國取得外觀設計專利，而其他締約國申請人也可通過同樣的方法獲得美國的外觀設計專利。修改草案包括以下主要內容：第一，在通過國家安全審查並支付轉送手續費後，美國申請者的IDA以及相關國際費用將通過美國專利和商標辦公室轉交至國際局。國際局依據《海牙協定》的正式要求對其進行審核。第二，若一項IDA指定美國為其適用區域，則美國對其有如下正式要求：該IDA必須指明其發明者；必須包含權利請求和發明者的宣誓或聲明。此外，若申請

人不符合美國《專利法》第11章的適格要求，美國有權拒絕該IDA。第三，如前所述，國際局依據《海牙協定》的正式要求對IDA進行審核之後會將其公布並轉交給各個被指定的締約國。對於被指定的締約國而言其審查範圍被限定在實質事項內，且審查時限祇有12個月。因此，美國對其專利法中關於審查事項和向國際局提交的各類通知作了相應規定。第四，草案對以下方面也進行了修改：復審國際局登記的申請日期；諒解某些涉及IDA的申請者過失行為；與IDA有關的優先權請求；費用的繳納；對IDA進行國家安全審查等；以及前文提及的延長外觀設計專利保護期限等修改。

2. 競爭政策

2013年美國競爭法律制度方面的變化主要為美國聯邦貿易委員會等機構對《哈特—斯科特—羅迪諾反壟斷改進法》進行的若干修改。

2013年7月10日，美國聯邦貿易委員會在聯邦公報上公布修訂了關於1976年的《哈特—斯科特—羅迪諾反壟斷改進法》中的企業合并事前申報規則。新規則增加了關於申報撤回的規定。申報者可以書面通知聯邦貿易委員會和反托拉斯局表示撤回申請。一旦申報者向美國證券交易委員會公開表示股權收購過期、終止或撤回，則申報者在聯邦貿易委員會的申報也將自動撤回。申報者必須通知聯邦委員會和反托拉斯局已向證券委員會提交此申請，那麼撤回的有效期從向證券委員會提交申請起當日起生效。申請撤回後如果申請者對同一交易再提交申請，將無需支付額外申請費。該規則自2013年8月9日起生效。

2013年11月15日，美國聯邦貿易委員會和司法部反托拉斯局共同對《哈特—斯科特—羅迪諾反壟斷改進法》中關於制藥行業資產收購中涉及專利或部分專利轉讓是否要進行申報的問題進行了修訂。一直以來聯邦貿易委員會申報辦公室關於專利獨占許可轉讓默認的衡量標準為是否明確包含“制造、使用和銷售”產品的權利。然而，由于專利許可的發展，權利的轉讓不再是全部的“制造、使用和銷售”權利，可能祇發生其中部分權利的轉讓。通過“所有重要的商業權利”測試，即如果轉讓了某一領域或指定範圍內的全部重要商業權利，該交易就必須申報。如果權利讓與者保留部分“共同權利”，如共同開發、共同銷售等，不影響權利許可的獨占性，同樣需要申報。權利讓與者保留“有限生產權利”，即讓與者保留了僅為受讓方生產此專利的權利，轉讓其他權利的情況下同樣需要申報。該規則有利于藥物發明者獲得資金支持，將藥物投向市場。該規定從2013年12月16日起生效。其他行業的并購如牽涉到獨占權利轉讓的交易也應向聯邦貿易委員會申報辦公室進行詢問是否需要進行申報，委員會也將考慮為其他行業制定類似規則。

(未完接下期)

“CCTV《我要上春晚》2014美國節目選拔”火爆登場

我要上
春晚
 CCTV
 美國新時代衛視

億萬矚目 新星閃耀 時代造就

不分族裔·不分年齡·多種表演形式

分選區：洛杉磯 紐約 華盛頓
 三藩市 芝加哥 休斯頓

報名請點：WWW.NEWERATVUS.COM

諮詢電話：626-593-7372



HOLLYWOOD



中國總理夫人 美國文學研究專家



中國總理李克強及其夫人程虹

■ 本報記者梅宗寶北京報道

中國國務院總理李克強出訪非洲，夫人程虹隨行。這是程虹第一次隨李克強出訪，同時也是中國總理夫人首次正式亮相，自然引發輿論廣泛關注。

新華社官方微博“新國際”專門刊發了李克強夫人程虹的簡歷和照片。程虹1957年出生，1982年大學畢業，文學博士、教授，在首都經貿大學外語系任教30餘年，主要從事英語教學與研究，主持研究自然文學與生態批評項目，并任校學術委員會委員，出版多部介紹美國自然文學的著作和譯作。程虹在北大進修時與李克強相識結婚，兩人育有一女。

據百度百科介紹，程虹出生在幹部家庭，父親程金瑞時任共青團河南省委副書記，後擔任國務院扶貧開發辦公室顧問，是副部級幹部，母親劉益清是新華社記者。後來，程虹到北大進修，與比自己大兩歲的北大畢業生李克強相識并結婚。

婚後不久，程虹到北京經濟學院（即首都經貿大學前身）外語系任教，後又到中國社科院讀博士，師從社科院外國文學研究所研究員趙一凡，專研美國文壇新流派自然文學，2000年獲博士學位，次年晉升正教授。

程虹下過鄉。據《京華時報》報道，同李克強總理在很多場合都回憶過他那段上山下鄉的經歷一樣，程虹對於自己那段時間的經歷也難以忘懷。1994年8月1日，程虹在《光明日報》發表文章《難忘那片熱土》，回憶下鄉的勞動往事中寫道，“汝河是我們插隊時的落腳地——半場村邊的一條河。一想到它，我們就會聯想起下鄉的經歷和那段青春年華。”

二十年後，身為人母的程虹，再次站到了這條河的旁邊，仿佛回到了少女時代，“我們歡笑着，迫不及待地把手足浸在河水中。”感嘆着，“曾游過祖國的許多名山大川，但都不能使我產生在汝河邊所涌出

的這份情思，這份激動。這汝河灘上曾有我的汗水和泪水，有我的奮鬥與追求，也有我的困惑和迷茫。”

當時負責知青的“石頭隊長”讓程虹記憶猶新，“記得剛到板廠時，他還特意帶我們去汝河坐了一次擺渡船，着實讓我們這些年輕人‘浪漫’了一回。當然，如果我們在幹活中出了差錯或沒完成定額，隊長也絕不心慈手軟。碰上這麼一個開明的隊長，知青們都感到十分幸運。幾乎每個知青都認為石頭隊長是一個值得尊敬和感激的人。”

與作為總理夫人的低調相比，程虹的另一個身份在學術界卻聲名遠揚，她被稱為中國從事美國自然文學研究第一人。

1995年，程虹在布朗大學做訪問學者時首次接觸自然文學，自然文學當時在國內鮮為人知。為了推介自然文學，讓國人對大自然“心靈朝聖”，回國後，程虹在雜誌上主持專欄，并翻譯出版相關領域的名著。程虹與三聯書店合作，耗時十年左右時間，先後翻譯了《醒來的森林》（2004）、《遙遠的房屋》（2007）、《心靈的慰藉》（2010）和《低吟的荒野》（2012年），形成《美國自然文學經典譯叢》。譯作細致考究文筆優美。

有評論稱，這四部譯著以優美的文學語言揭示了大自然的美麗、神秘和氣象萬千，展現了人回歸自然後所獲得的心靈自由與內在寧靜，反思了人與自然、人類精神與自然這些古老但被現代人漸漸忘卻的問題。這幾本書都是美國文學史上大名鼎鼎的自然文學家的成名之作，是世界文學寶庫中的經典珍品。閱讀的過程是一次心曠神怡的審美之旅，也是一次開闊視野的求知之旅。

近年來一直在主持研究“自然文學與生態批評”(Nature Writing and Ecocriticism)項目。獲得教育部留學回國人員科研啟動基金、國家人事部留學人員科技活動擇優資助項目及北京市優秀人才培養專項經費等

項資助。程虹教授是該校的學科帶頭人，她帶領的優秀教師隊伍扎扎實實地從事着教學和科研工作，并緊跟國際前沿議題，取得了豐碩的成果。程虹出版的專著《尋歸荒野》是中國第一部對自然文學進行系統介紹及評論的著作，為中國的英美自然文學的研究做出了積極貢獻。

除了學術上的成就，作為首都經貿大學的一名教授，程虹還是學生心中的“好老師”

在一次校內講座中，程虹引用《論語》中的“古之學者為己，今之學者為人”，來闡述自己對學術和生活的態度。她說，“為己”就是找對自己的學術興趣，提高自身的素養，堅守學者的操守，在追求真知的道路上慢慢前行；“為人”就是在前者的基礎之上，對家庭負責，對社會負責，做一個有擔當的人。

在程虹的理念中，高校教師應當重新拾起屬於文人那份對學術的崇敬及對於治學的執著。她懷念充滿理想主義的上世紀80年代。那時，老師們淡泊名利，學生們在課間討論的是王維的詩歌。她說，祇有老師不浮躁，才有可能培養出學風踏實、做人端正的學生。

她認為，做學問需要靜心和定力，需要堅守和沉澱。這些東西無關短期的功利和時髦。而正是這份定力，讓她最終獲得學術上的成功。

首都經貿大學外語系官方網站顯示，程虹兩度被學生選為學校“我心目中的十佳教師”，被評為北京市高校優秀青年骨幹教師、首都經貿大學優秀任課教師，獲北京市高校優秀教學成果二等獎及北京市高校第三屆哲學社會科學中青年優秀成果獎。

有報道稱，校方一直有意提拔程虹擔任系主任甚至更高的職位，但都被程虹拒絕了，她不喜歡繁瑣的行政事務，以及無聊的應酬。因此贏得了人們的尊重。她被海外媒體譽為“李克強的軟實力”。

(中新社劉震攝)

《醒來的森林》

這是一本關於鳥的書。我們跟隨巴勒斯來到著名的美國哈德遜山谷，傾聽林中鳥的音樂會；我們走進瀰漫着原始氣息的森林，觀察不同的鳥類築巢的樂趣；我們在巴勒斯自己的小花園中，看到“鳩占鵲巢”的一幕……這不僅僅是一本關於鳥的書，她讓我們享受到鳥語花香和大自然的清新優美，還有對原野和叢林的興趣與知識。更重要的是，她告訴我們對待大自然的一種態度。



《遙遠的房屋》

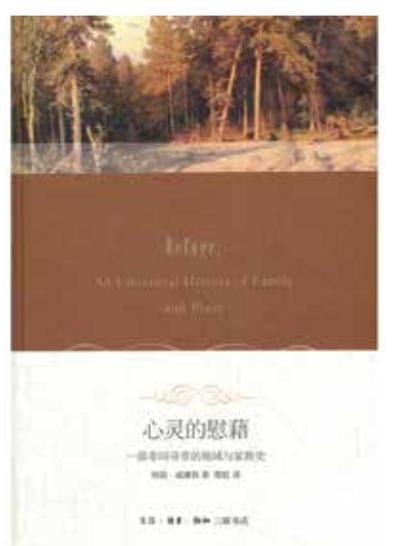
在美國東部的科德角海灘上，曾經有那麼一座孤零零的“水手館”，貝斯頓在這所房子裏，與大海相伴生活了一年。在這裏，他聆聽濤聲的節奏，感受海灘四季的變幻。他看到了大海的溫柔與狂暴，沙丘的包容和冷峻，還有形形色色的生命之旅……

那所遙遠的房屋，在三十多年前的一場風暴中已經葬身大海……



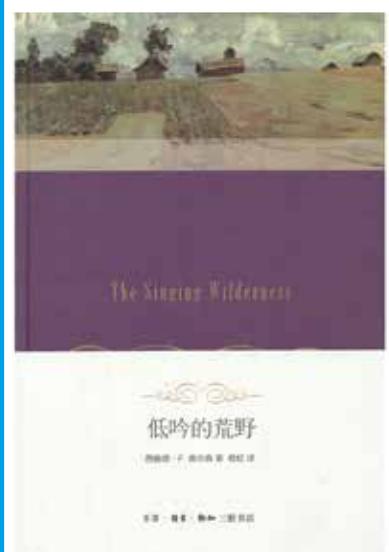
《心靈的慰藉》

這是一本動人的書。一個家族，母女三代人相繼因患乳腺癌而成了“單乳族”。身為女作家，作者特麗·威廉斯細膩地描寫了自己及家人患病的感受，尤其是母親乳腺癌復發直至去世的兩年裏，母女二人的所思所想。母親離去的場景，令人震撼。在母親病重的時候，作者的家鄉大鹽湖的鳥類也正面臨滅頂之災。大自然和人類世界的滄桑變幻，使作者將身心與自然融為一體，那些熟悉的風景，成為撫慰心靈的聖地……



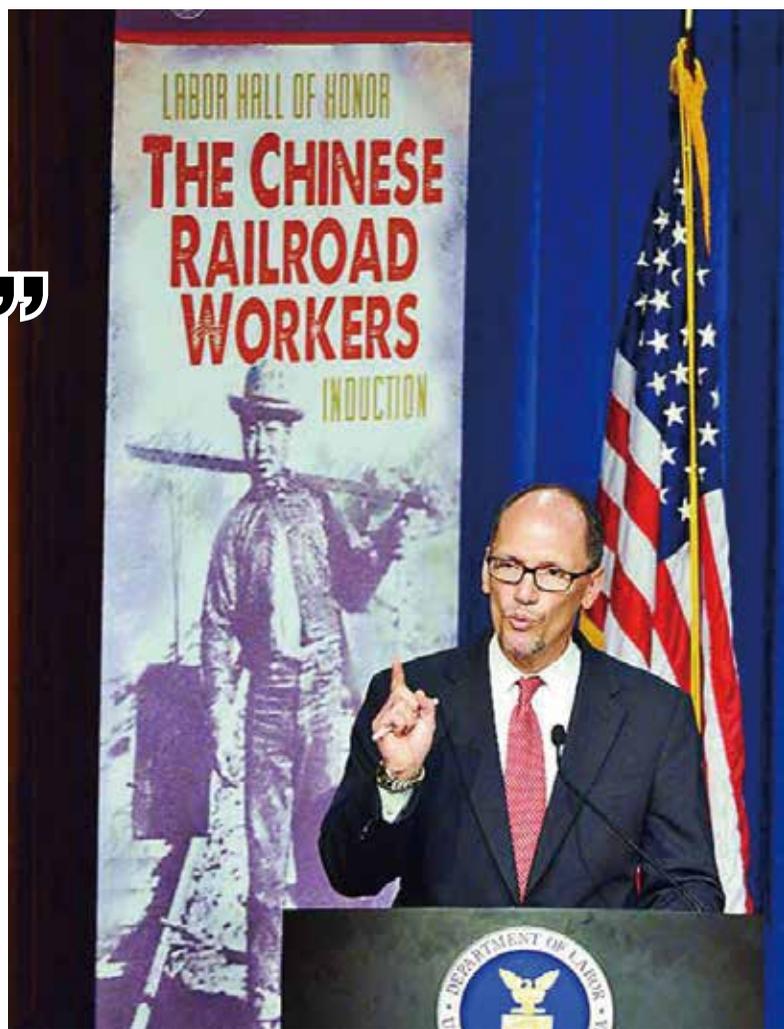
《低吟的荒野》

作者曾獲美國自然文學的最高獎項——約翰·巴勒斯獎章，也是唯一獲得四項美國最具影響力的民間自然資源保護獎的作家。書中以春、夏、秋、冬四季描述了美國北部的奎蒂科—蘇必利爾荒原，筆觸優雅、沉靜、細膩，生動地喚起了人們對原野的視覺和聲音的感受，令人沉浸在廣袤的寧靜之中，去體驗更深層的人與自然的和諧。



中國勞工 列入美國“勞工名人堂”

奧巴馬總統表示，今年5月是全美第一條跨州鐵路建成145周年，中國工人的努力使得鐵路的完工成為可能，他們承擔了絕大多數的危險和艱苦工作，他們入選勞工名人堂是一份“早就應該得到”的認可。



美國勞工部部長佩雷斯

■ 本報記者譚相洛洛杉磯報導

5月9日美國勞工部舉行儀式，隆重表彰1865年至1869年期間參與修建美國第一條跨州鐵路的約12000名中國勞工，列入“勞工名人堂”。美國總統奧巴馬日前在慶祝亞太裔傳統月的一份聲明中肯定中國勞工的貢獻。他表示，今年5月是全美第一條跨州鐵路建成145周年，中國工人的努力使得鐵路的完工成為可能，他們承擔了絕大多數的危險和艱苦工作，他們入選勞工名人堂是一份“早就應該得到”的認可。

美國太平洋鐵路被譽為工業革命以來世界七大工業奇蹟之一。這條橫貫北美大陸的鐵路全長3000多公里，西起加利福尼亞州首府薩克拉門托，東至內布拉斯加州的奧馬哈。在某種程度上，正是築路華工冒着生命危險用炸藥打通了貧瘠的內華達山脈，幫助重塑了美國西部地理及社會版圖，才使美國得以加速其現代化進程。

1862年，時任美國總統林肯

批准了建設太平洋鐵路法案，決定由聯合太平洋鐵路公司和中央太平洋鐵路公司共同承建太平洋鐵路。1863年，鐵路正式動工，人們當時預計將用14年的時間完成。

美國西部地理環境複雜，條件艱苦，美國勞工和愛爾蘭勞工施工進展緩慢，承建方抱着嘗試的態度引進了中國南方的勞工。從1865年開始，第一批50名華工加入太平洋鐵路建設大軍，並很快因吃苦耐勞、遵紀守法獲得承包商歡迎。從1865年到1869年，共有12000多名華工參加工程建設，占工人總數的85%。中央太平洋鐵路公司的鐵路工人工資單記錄則顯示，華工的比例在工程後期曾高達95%。華工從加州的薩克拉門托由西往東、愛爾蘭移民則從內布拉斯加的奧馬哈由東往西修建，4年之後終於在猶他州的奧格登匯合。在惡劣的工作環境下，中國勞工和愛爾蘭勞工分別靠茶和酒來提神解乏，因此有“中國人的茶與愛爾蘭人的酒建造了橫跨美國大陸的鐵路”之說。

然而，這群來自大清帝國、留

着長辮的勞工從一開始就備受歧視。據史料記載，鐵路公司每月付給白人勞工35美元，並提供食宿，卻祇付給華工26美元，不提供食宿。此外，華工不享受人身保險（放心保），公司不承擔對華工家屬的任何義務。

修建美國第一條跨州鐵路是一項非常繁重和危險的工作，很多中國勞工在殘酷惡劣的氣候條件下死去。“每一根枕木下面都有一名華工的尸骨”。1866年冬，在塞拉嶺通道施工中，有500到1000名華工死于雪崩。1868年，工程延伸到內華達山脈，約有1000名華工長眠于此。1970年，人們從當地沙漠中挖出重達900多公斤的華工尸骨。

離開積貧積弱的大清帝國，每一個中國勞工都心懷對美好生活的嚮往。中國鐵路勞工的後裔康妮·餘在名人堂儀式上對媒體說：“我的曾祖父1866年在他19歲時離開了中國南方的一個非常貧窮的村子，來到了‘金山’—美國。他當時是中央太平洋鐵路公司的一名合同勞工。他在那裏學會了建設的技能、一些

英文單詞和團隊協作的精神。在艱苦的自然環境和種族主義氛圍下他生存了下來，並且夢想着能擁有更好的生活。”

鐵路的完工幫助重塑了美國西部的地理及社會版圖，並帶動19世紀美國西進浪潮，但逾萬名勞工的血汗，與完工後遭歧視的不平等待遇，未被美國歷史正視。各類公開資料和歷史資料顯示，北美鐵路華工的歷史至今對美國社會仍然是一個謎，祇知道大部分工人來自珠江三角洲的四邑地區。兩年前開始研究時，一個華工的名字都沒有，現在已找到數百人姓名，有的名字還不完整，大部分死于異鄉的工人遺骸都被送回中國下葬。

“五月是美國亞太裔傳統月，為銘記中國勞工的勇氣和所作的犧牲，勞工部決定把他們納入勞工名人堂，以表彰他們的歷史性貢獻，這是自1988年名人堂成立以來第一批入選的亞裔美國人。”

勞工名人堂由美國勞工部于1988年創立，旨在表彰和紀念那些為改善勞動條件、保護勞動者權利

作出突出貢獻的人們。過去20多年中，入選者多為勞工權利領袖、社會活動人士與勞工政策制定者。

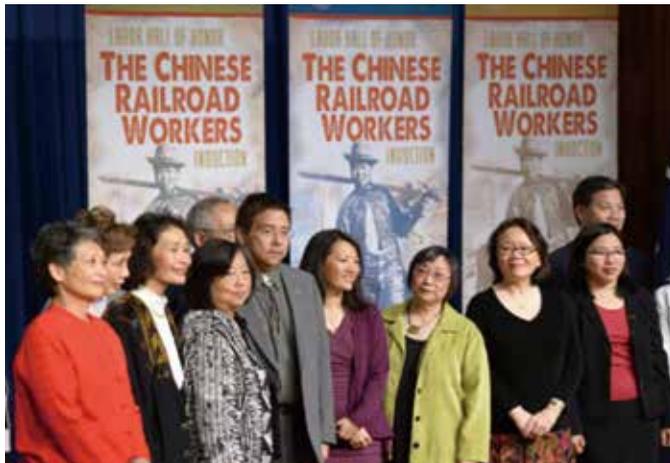
美國勞工部部長佩雷斯說，跨州鐵路修建完工為美國的商業發展和經濟空前大繁榮奠定了基礎，中國勞工為此做出巨大貢獻，值得被高度肯定。“這就是為什麼我們今天要在這裏申明，中國鐵路工人不僅僅修建了一條鐵路，他們還幫助建立了一個國家。”

華裔歷史學者虞容儀芳代表鐵路華工家族致詞指出，當年華工是美國最低層的種族，完工後需求不再都得離開，1882年的排華法案造成社區動蕩，過去紀念鐵路完工活動未提及華裔貢獻，但現在是美好的一刻。

華裔的勞工部副部長盧沛寧說，身為移民後代，他個人十分感動，也花不少時間去了解當年歷史。華裔在美國社會的成就比過去好很多，但貧窮仍然存在，身為歐巴馬政府的勞工部官員，改善勞工工作環境是他主要的工作。



19世紀美國鐵路華工



鐵路華工後人代表出席紀念儀式



美國東西鐵路通車儀式上並沒有華工身影

萊溫斯基：舊情難忘



“我記得自己一下子就好像被驚呆了。他的身上仿佛有一種磁場，全身散發着性感的氣息。我對自己說，‘現在，我終於明白那些女孩為什麼會對他着迷了。’”

2014年5月，美國《名利場》雜誌刊載了一篇題為《羞恥與生存》的文章，在美國媒體引起巨大轟動，文章作者是1998年與美國前總統克林頓曝出性醜聞的白宮前實習生萊溫斯基。

“性醜聞”再掀波瀾

《名利場》雜誌提早在網站上刊登了萊溫斯基文章的一些片段，這是萊溫斯基絕迹媒體近10年後首次開腔。

萊溫斯基在文章中對16年前發生的事情表示深切遺憾，再次明確當年雖然是克林頓作為上司占了她的便宜，但兩人之間是你情我願的。不過她承認，在醜聞曝光後，有關各方為了保護總統而把她推出來當替罪羊，讓她遭受欺凌和侮辱。她說，克林頓政府、特別檢察官的手下、兩大政黨的政客以及媒體這些強勢機構都給她打上了標籤，而且還是牢牢粘住的標籤。

萊溫斯基稱，她很可能是第一個遭受全球性網絡欺凌的人，也曾動過自殺的念頭，但現在她選擇公開自己的過去，希望能幫助遭到網絡欺凌的受害者。她表示，是時候

燒掉貝雷帽、埋葬藍裙子的時候了。當年萊溫斯基曾戴着貝雷帽在人群中歡迎克林頓，藍裙子則是克林頓出軌的重要證物。

往事不堪回首

萊溫斯基與克林頓的性醜聞曾讓全世界嘩然，想不到時隔16年又再次掀起波瀾——

1995年7月10日，莫妮卡與其他200名年輕的實習生一起，聚集到白宮，開始了為期6周的無薪實習期。

當萊溫斯基來到華盛頓時，她根本就沒有注意到白宮內部潛流暗涌。雖然萊溫斯基覺得白宮的工作很有趣，也很刺激，可是沒過多久她就意識到，白宮其實就是個龐大的謠言工廠，而眾多的謠言中，永遠有一個長盛不衰的主題：比爾·克林頓。這位總統以喜歡拈花惹草、而且頗受女人歡迎著稱，眾多對總統心存幻想的女人常常會聚集在一起，討論白宮裏什麼樣的女人會是總統先生隱秘的情婦。

當時，萊溫斯基大惑不解。她說，“我祇從電視上看到過他，說實話，我從不覺得他是個有魅力的男人。”

直到有一天，萊溫斯基第一次見到了克林頓總統本人，她才終於明白，為什麼會有“成打成打的女人”崇拜這個老男人。

那天，她前往白宮南草坪，觀看韓國總統來訪的歡迎儀式。突然，一個聲音宣布：“女士們，先生們，現在歡迎美國總統和第一夫人！”然後，軍樂隊奏起了《向總統致敬》，總統出現在臺上。萊溫斯基回憶那一刻的震撼，“我記得自己一下子就好像被驚呆了。他的身上仿佛有一種磁場，全身散發着性感的氣息。我對自己說，‘現在，我終於明白那些女孩為什麼會對他着迷了。’”

從那以後，萊溫斯基熱切地想要從近距離觀看這個男人，她的大老板。她很快便從別人人口中得知，8月9日星期三，她還可以再參加一次歡送儀式。

這一次，總統走過來道歡迎的人群，停留了片刻，與一個實習生和她的父親聊了一小會兒，這對父女恰巧就站在萊溫斯基前面。在與他們談話時，他突然發現了她，在那個瞬間，萊溫斯基形容道，“他祇看了我一眼，卻已經讓我認識了一個真正的比爾·克林頓……他的那種目光正是他與女人調情時的眼神。當他過來和我握手時，禮節性的微笑不見了，人群消失了，我們在短暫的一剎那，交換了對彼此的欲望。他用眼睛脫下了我的衣服。”這顯然並不是一個少女的幻想。後來，當總統與萊溫斯基開始交往時，坐在辦公室裏，他對她說，他非常清晰地記得當時的情景，“那一天我就知道，總有一天我會親吻你。”

事實上，自從他們深入接觸後，萊溫斯基就幾乎忘記了比爾·克林頓作為美國總統的特殊身份，而更習慣于將他視作一個普通的男人，她欣賞他作為一個人的優點與缺點，而幾乎不再為他的權力而噤若寒蟬。

萊溫斯基說，“他是一個非常真誠的人，優雅，善良……我就是這麼看他的，這也正是我愛他的原

因。”她說，“也許在這個世界上，祇有我不希望他做總統。”

願意幫助受害者

過去10年間以來，萊溫斯基一直保持沉默，絕口不提她與克林頓的醜聞，不禁令人懷疑克林頓夫婦是否向她支付了“封口費”。

對此萊溫斯基予以堅決否認，她說自己還拒絕了1000萬美元的採訪和撰寫回憶錄的邀約。

前不久，克林頓的妻子希拉裏與閨蜜之間的對話記錄被曝光。記錄顯示，希拉裏曾怒斥萊溫斯基為“愚蠢的自戀狂”。

萊溫斯基在文章中談起她對此事的看法：“如果這是她說出的最惡毒評價，我真是太走運了。根據我所讀到的，克林頓夫人向閨蜜坦承，她認為自己應對丈夫的出軌負部分責任。”

萊溫斯基還列舉其他事實為自己辯護，包括她不願用竊聽器偷錄克林頓與紅顏知己的對話而放棄了檢方提出的免罪協議。

萊溫斯基在醜聞發生後曾短期工作過，包括皮包設計師、電視真人秀主持等，但時間都不長。2005年她前往英國攻讀社會心理學碩士，自此淡出公眾視野。今年40歲的萊溫斯基是個沒有工作、沒有愛情的大齡單身女性，她說：“儘管做了諸多嘗試，但所有雇主都巧妙地提及我的過去，我祇能通過自己接項目（少之又少），或者向朋友借錢來勉強維持生活。”

萊溫斯基希望公開經歷，幫助其他難于面對過去的人。在文中，她提到2010年跳華盛頓大橋自殺的羅格斯大學一年級男生克萊門蒂。克萊門蒂因被網絡攝像頭拍到親吻另一男子，之後遭網上欺凌，最終自殺。

雖然美國媒體都表示很同情萊溫斯基的遭遇，但對如何遏制網絡欺凌這個全球性問題也並沒有什麼

高招。尤其萊溫斯基和克林頓的性醜聞，絕對是任何媒體，包括新興的自媒體、社交網站等都會追逐報道的目標。

事情遠未終結

近日，據美國《紐約時報》一項民調顯示，過去25年間4位第一夫人當中，最受美國人尊敬的是老布什夫人芭芭拉，以及克林頓夫人希拉裏。

希拉裏，曾經的美國第一夫人，歷任參議員、國務卿等角色，近20年來一直活躍在美國政壇，積攢下了得天獨厚的政治資本。據美國蓋洛普民調顯示，希拉裏17次當選為“最受美國人欽佩的女性”，再加上其丈夫美國前總統克林頓的助威，希拉裏擁有的聲望與資金令其他競爭者恐難望其項背。

6年前，希拉裏惜敗奧巴馬，僅在黨內提名階段便黯然退場。然而今非昔比，希拉裏尚未表態就獲民主黨內重量級議員的支持。目前，希拉裏作為美國前國務卿卸任後雖然尚未明確宣布是否參加2016年總統大選，但美國媒體已經開始言之鑿鑿。

這次，萊溫斯基再次出聲，乍看對有意角逐2016年總統選舉的前國務卿希拉裏有害，但也等於是希拉裏提前清理了“地雷”。屆時競選期間如果有人提及此事，希拉裏就可以從容回應那是“舊聞”。

因為共和黨最近暗示，一旦希拉裏決定參加2016年總統選舉，克林頓同萊溫斯基的醜聞將會再被提起。美國媒體對共和黨這一做法表示非常鄙夷，畢竟犯錯的並不是希拉裏，她是當年那場醜聞最無辜的受害者，不應承擔其後果。

不過，《每日郵報》則評論稱，萊溫斯基這一舉動是別有目的的，此舉動也可能會造成她和希拉裏的進一步“戰爭”，而克林頓將會成為這場“戰爭”的犧牲品。（綜合）



克林頓和萊溫斯基



中国南方航空
CHINA SOUTHERN AIRLINES



美國到中國 從沒如此之近

新航線

紐約

2014年8月6日開通

波音777-300ER

廣州



頭等艙
高級私人包廂



商務艙
舒適平躺座椅



獨特經濟艙
更大個人空間



機上娛樂
先進觸屏體驗

中國南方航空 China Southern Airlines

6300 Wilshire Blvd., Suite 1510, Los Angeles, CA 90048

TEL: 1-888-338-8988 FAX: 1-323-653-8066

網址: www.csair.com 海外網址: us.csair.com

電子郵件: info@csair.us